

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 303

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

47 tomas
2004 m. rugsėjo 30 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2004 m. rugsėjo 24 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1683/2004, nustatantis galutinį antidempingo muitą glifosato, kurio kilmės šalis Kinijos Liaudies Respublika, importui	1
		2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1684/2004, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	19
	★	2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1685/2004, iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1327/2004 dėl nuolatinio konkurso dėl privalomųjų mokėjimų ir (ar) grąžinamųjų išmokų taikymo baltojo cukraus eksportui 2004–2005 m.	21
	★	2004 m. rugsėjo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1686/2004, leidžiantis atlikti tekstilės gaminių ir drabužių, kurių kilmės šalis yra Makao, kiekybinių apribojimų perkėlimus	22
	★	2004 m. rugsėjo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1687/2004, leidžiantis atlikti tekstilės gaminių ir drabužių, kurių kilmės šalis yra Indijos Respublika, kiekybinių apribojimų perkėlimus	24
	★	2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1688/2004, dėl neperdirbtų razinų ir džiovintų figų supirkimo kainos, kurią turi mokėti sandėliavimo organizacijos, nustatymo 2004–2005 prekybos metams	26
	★	2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1689/2004, nustatantis nevalytos medvilnės apskaičiuotą produkciją ir nuo jos priklausantį laikiną orientacinę kainos sumažinimą 2004–2005 prekybos metams	27

Taryba

2004/664/EB:

- ★ 2004 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimas, pritaikantis Sprendimą 2004/246/EB dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo 28

Komisija

2004/665/EB:

- ★ 2004 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas, dėl *Salmonella* paplitimo *Gallus gallus* dedeklių pulkuose pradinio tyrimo (pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3512) 30

2004/666/EB:

- ★ 2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas, dėl vakcinacijos įvedimo siekiant papildyti nedidelio patogeniškumo paukščių gripo infekcijos kontrolės priemonės Italijoje ir dėl konkrečių judėjimo kontrolės priemonių bei panaikinant Sprendimą 2002/975/EB (pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3581) ⁽¹⁾ 35



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1683/2004

2004 m. rugsėjo 24 d.

nustatantis galutinį antidempingo muitą glifosato, kurio kilmės šalis Kinijos Liaudies Respublika, importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 2 ir 3 dalis,

atsižvelgdama į pasiūlymą, kurį Komisija pateikė, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Taikomos priemonės

(1) 1998 m. vasario mėnesį Taryba Reglamentu (EB) Nr. 368/98⁽²⁾ įvedė galutines antidempingo priemones (toliau – pirminės priemonės), t. y. apmokestino Kinijos Liaudies Respublikos (KLR) kilmės glifosato importą 24 % muitu. Šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1086/2000⁽³⁾, kuriuo muitas buvo padidintas iki 48 % po to, kai pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnį buvo atliktas antiabsorbacinis tyrimas. Vėliau, atlikus tyrimą dėl muitų vengimo pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 163/2002⁽⁴⁾ 48 % dydžio muitas, taikomas KLR kilmės glifosatui, buvo nustatytas glifosato, siunčiamo iš Malaizijos ir Taivano, importui (nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad jo kilmės šalis yra Malaizija arba Taivanas, ar ne), išskyrus glifosato, kurį kiekvienoje šių valstybių pagamino viena nurodyto pavadinimo bendrovė, importui.

2. Priemonių galiojimo pabaigos ir tarpinės peržiūros tyrimų inicijavimas

(2) Paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių, taikomų KLR kilmės glifosato importui, galiojimo

pabaigą⁽⁵⁾, 2002 m. lapkričio 18 d. Komisija gavo prašymą peržiūrėti šias priemones pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

(3) Prašymą pateikė Europos glifosato asociacija (EGA) (toliau – pareiškėja) gamintojų, kurių produkcija sudaro didžiąją dalį (šiuo atveju 90 %) visos Bendrijos glifosato produkcijos, vardu.

(4) Prašymas buvo grindžiamas tuo, kad, pasibaigus priemonių galiojimo laikui, dempingas greičiausiai tęstųsi ir toliau būtų daroma žala arba dempingas ir žala Bendrijos pramonei atsinaujintų. Be to, remdamasi prašyme pateiktais įrodymais, Komisija nusprendė, kad priemonė buvo nepakankamai griežta kovoti su žalinga dempingo veikla; šiuo pagrindu buvo *ex-officio* pradėta visapusiška tarpinė priemonių peržiūra, apimanti visus procedūros aspektus. Po konsultacijų su Patariamuoju komitetu nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų inicijuoti priemonių galiojimo pabaigos ir tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 ir 3 dalis, Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽⁶⁾ paskelbė pranešimą apie šių peržiūrų inicijavimą.

3. Su tyrimu susijusios šalys

(5) Komisija oficialiai informavo KLR valdžios institucijas, Kinijos eksportuotojus gamintojus, gamintojus, importuotojus ir Bendrijos vartotojus, nurodytus prašyme kaip suinteresuotosios šalys, taip pat jų asociacijas apie tyrimų inicijavimą. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausyti per laikotarpį, nustatytą pranešime apie tyrimų inicijavimą.

(6) Kadangi Kinijos Liaudies Respublikoje yra daug aptariamo produkto gamintojų, kurie žinomi iš prašymo ir ankstesnio tyrimo, pranešime apie tyrimų inicijavimą buvo numatyta tyrimo metu naudoti atrankos metodus. Be to, Komisija nusiuntė atrankinius klausimynus visiems Komisijos tarnyboms žinomiems importuotojams.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 47, 1998 2 18, p. 1.

⁽³⁾ OL L 124, 2000 5 25, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 30, 2002 1 31, p. 1.

⁽⁵⁾ OL C 120, 2002 5 23, p. 3.

⁽⁶⁾ OL C 36, 2003 2 15, p. 18.

- (7) Tačiau tik nedidelis skaičius eksportuojančių gamintojų iš KLR pranešė apie save ir per nustatytą terminą pateikė informaciją, nurodytą pranešime apie tyrimų inicijavimą. Todėl buvo nuspręsta, kad eksportuojantiems gamintojams iš KLR nebūtina taikyti atrankos metodų. Be to, tik vienas importuotojas pranešė importavęs KLR kilmės glifosatą. Todėl buvo nuspręsta, kad importuotojams nebūtina taikyti atrankos metodų.
- (8) Komisija išsiuntė žinomoms suinteresuotosioms šalims klausimynus ir gavo atsakymus iš keturių Bendrijos gamintojų ir dviejų Kinijos eksportuojančių gamintojų. Vienas importuotojas pranešė apie KLR kilmės importą ir vėliau pateikė atsakymus į visus klausimyno klausimus.
- (9) Keletas KLR eksportuojančių gamintojų, keturi gamintojai ir 13 tiekėjų, įsikūrę Bendrijoje, taip pat platintojų ir vartotojų asociacija pareiškė savo nuomonę raštu. Visoms šalims, kurios per nustatytą laiką paprašė būti išklaustytos ir įrodė, kad yra tam tikrų priežasčių, dėl kurių jos turėtų būti išklaustytos, tokia galimybė buvo suteikta.
- (10) Komisija sužinojo ir patikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina nustatyti, ar yra tikimybė, kad žalingas dempingas tęsis arba atsinaujins, ir įvertinti Bendrijos interesus. Šių bendrovių patalpose buvo surengti patikrinimo apsilankymai:

KLR eksportuojantys gamintojai:

— „Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd“, Sinandziang, Dziandė, Džedziango provincija, KLR;

Bendrijos gamintojai:

— „Cheminova Agro A/S“, Lemvigas, Danija (įskaitant susijusį platintoją „Headland Agrochemicals Ltd“, Didysis Česterfordas, Eseksas, Jungtinė Karalystė),

— „Herbex Produtos Químicos, S.A.“, Sintra, Portugalija,

— „Monsanto Europe S.A.“, Briuselis ir Antverpenas, Belgija (įskaitant susijusį platintoją „Monsanto UK Ltd“, Kembridžas, Jungtinė Karalystė),

— „Syngenta UK“, Huddersfield, Jungtinė Karalystė (taip pat įskaitant susijusias bendroves: „Stauffer Chemical

BV“, Seneffe, Belgium and „Syngenta Supply AG“, Bazelis, Šveicarija, ir susijęs platintojas „Syngenta Crop Protection“, Vitlesfordas, Kembridžšyras, Jungtinė Karalystė);

Trečiosios rinkos ekonomikos šalies gamintojas:

— „Monsanto do Brasil“, São Paulo, Brazilija.

- (11) Tyrimas dėl galimo dempingo tęsimosi ar atsinaujinimo tikimybės apėmė laikotarpį nuo 2002 m. sausio 1 d. iki 2002 m. gruodžio 31 d. (toliau – TL). Analizuojant žalos tęsimosi ar atsinaujinimo tikimybę, tendencijų nagrinėjimas apėmė laikotarpį nuo 1999 m. sausio mėnesio iki TL pabaigos (tiriamasis laikotarpis).

4. Rinkos ekonomikos režimas (RER) ir individualus režimas

- (12) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą dvi Kinijos bendrovės – „Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd“ („Xinanchem“) ir „Zhenjiang Jiagnan Chemical Factory“ („Zhenjiang“) – paprašė, kad joms būtų taikomas RER ir individualus režimas. Tačiau buvo nustatyta, kad „Zhenjiang“ neeksportavo aptariamo produkto į Bendriją per TL. Todėl bendrovės „Zhenjiang“ prašymas taikyti RER ir individualų režimą tapo nebesvarbus. „Xinanchem“ turėjo užpildyti prašymo taikyti RER formą, nurodyma visą reikiamą informaciją.
- (13) Nors dauguma bendrovės akcijų priklausė privatiems asmenims, ne valstybei priklausančių akcijų pasiskirstymas buvo labai didelis, be to, valstybei iki to laiko priklausė didžiausias akcijų paketas; todėl buvo nustatyta, kad bendrovę kontroliuoja valstybė. Be to, direktorių valdyba buvo iš tikrųjų paskirta valstybės akcininkų, o dauguma direktorių valdybos narių buvo arba valstybės pareigūnai, arba valstybės valdomų įmonių pareigūnai. Todėl buvo nustatyta, kad bendrovė yra iš esmės kontroliuojama ir įtakojama valstybės.
- (14) Be to, buvo nustatyta, kad KLR Vyriausybė suteikė Kinijos metalų, mineralų ir chemikalų importuotojų ir eksportuotojų prekybos rūmams (CCCMC) teisę antspauduoti sutartis ir tikrinti eksporto kainas atliekant muitinės formalumus. Ši sistema apėmė minimalios glifosato eksporto kainos nustatymą ir leido CCCMC drausti eksportą, kuris neatitiko šių kainų.
- (15) Todėl, pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu, buvo nuspręsta bendrovei „Xinanchem“ netaikyti RER tuo pagrindu, kad bendrovė neatitiko visų kriterijų, išdėstytų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte.

- (16) Kadangi bendrovei „Xinanchem“ nebuvo suteiktas rinkos ekonomikos statusas, bendrovė kreipėsi dėl individualaus režimo taikymo, t. y., kad būtų nustatytas individualus dempingo skirtumas remiantis jos individualiomis eksporto kainomis. Komisija patikrino, ar ši bendrovė, nustatydamas savo eksporto kainas, tiek faktiškai, tiek juridiskai, galėjo tą daryti pakankamai laisvai, nekontroliuojama valstybės.
- (17) Šiuo atžvilgiu buvo nustatyta, kad bendrovė „Xinanchem“, nustatydamas aptariamo produkto eksporto kainas, buvo iš esmės kontroliuojama valstybės, kaip paaiškinta 14 konstatuojamojoje dalyje. Todėl buvo padaryta išvada, kad „Xinanchem“ neatitinka individualiam režimui nustatytų reikalavimų, nustatytų pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje.

B. APTARIAMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Aptariamas produktas

- (18) Aptariamas produktas yra KLR kilmės glifosatas (aptariamas produktas), šiuo metu klasifikuojamas KN kodais ex 2931 00 95 (TARIC kodai 2931 00 95 81 ir 2931 00 95 82) ir ex 3808 30 27 (TARIC kodai 3808 30 27 11 ir 3808 30 27 19). Aptariamas produktas yra toks pat, kaip ir tyrime, po kurio buvo įvestos pirminės priemonės (pirminis tyrimas).

- (19) Glifosatas yra neselektyvus herbicidas, kuris gali būti skirtingų koncentracijos laipsnių ar formų, kurių pagrindinės yra rūgštis, druska ir preparatas. Labiausiai paplitusi šio chemikalo forma yra rūgštis, kuri gaunama gamybos procese ir paprastai turi sausų miltelių pavidalą; į jos sudėtį įeina 95 % glifosato arba, jei glifosatas yra šlapios masės pavidalo – 84 % glifosato; glifosato kiekis skiriasi tik dėl likusio drėgmės kiekio. Druska yra tirpi glifosato forma, gaminama iš rūgšties. Tai yra skystis, į kurio sudėtį paprastai įeina 62 % glifosato IPA druskos⁽¹⁾, t. y. kiekis, atitinkantis 43 % glifosato. Glifosato preparatas paprastai būna skysčio pavidalo, į kurio sudėtį įeina glifosato druska, vanduo ir kiti chemikalai, pavyzdžiui, paviršinio aktyvumo medžiagos ir priedai, padedantys herbicidui prasiskverbti į augalus ir didinantys jo veiksmingumą. Į įprastos standartinės formos glifosato preparato sudėtį įeina 360 g/l glifosato.

- (20) Norėdami sumažinti transportavimo sąnaudas, importuotojai paprastai perka koncentruotą glifosatą (dažniausiai rūgštį arba šlapią masę, tačiau druską taip pat) ir toliau perdirba ją (ruošia preparatą), pridėdami vandens ir kitų chemikalų, kad gautų glifosato preparatą – vienintelę glifosato formą, kuri gali būti naudojama kaip galutinis

produktas, t. y. neselektyvus herbicidas. Atsižvelgiant į tai, tyrimo metu importuotojai ir preparatų gamintojai buvo laikomi viena grupe (importuotojais (preparatų gamintojais)).

2. Panašus produktas

- (21) Glifosatas, kurį Bendrijoje gamina ir parduoda Bendrijos gamintojai, prašantys atlikti priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą, ir glifosatas, kurį Kinijos eksportuotojai gamintojai gamina KLR ir parduoda Bendrijoje, pasižymi tomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis, taip pat turi tokią pačią naudojimo paskirtį ir todėl laikomi panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje. Taip pat buvo nustatyta, kad glifosatas, gaminamas ir parduodamas trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje (analogiška šalis), t. y. Brazilijoje, pasižymi tomis pačiomis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis, o taip pat turi tokią pačią naudojimo paskirtį, kaip ir glifosatas, gaminamas KLR ir eksportuojamas į Bendriją. Todėl jie laikomi panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. DEMPINGO TĖSIMOSI ARBA ATSINAUJINIMO TIKIMYBĖ

- (22) Atliekant tyrimus bendradarbiavo dvi Kinijos bendrovės. Tačiau tik viena iš jų („Xinanchem“) eksportavo aptariamą produktą į Bendriją per TL (toliau – Kinijos eksportuojantis gamintojas). Todėl kita bendrovė („Zhenjiang“) bendradarbiavo tik atliekant peržiūrą dėl priemonių galiojimo pabaigos. Bendras KLR kilmės glifosato kiekis, importuotas per TL yra mažesnis nei 50 % kiekio, importuoto pirminio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu (12 mėnesių iki 1995 m. rugpjūčio pabaigos). Kadangi vartojimas augo, KLR kilmės importuotų aptariamų produktų rinkos dalis per tą patį laikotarpį sumažėjo pastebimiau. Ji sumažėjo nuo 11 % pirminio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu iki mažiau nei 3 % žalos tiriamojo laikotarpio pradžioje ir iki mažiau nei 2 % 2001 m., tačiau vėliau per TL padidėjo, nors vis tiek nesiekė 2 %.

1. Analogiška šalis

- (23) Kadangi KLR laikoma pereinamojo laikotarpio ekonomikos valstybe, šiuo atveju Komisija turėjo nustatyti normaliąją vertę remdamasi duomenimis, kuriuos jai pateikė trečiosios rinkos ekonomikos valstybės gamintojai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies reikalavimus.

⁽¹⁾ Glifosato rūgštis ir izopropilamino druska.

- (24) Šiam tikslui Bendrija pranešime apie tyrimo inicijavimą pasiūlė analogiška šalimi laikyti Braziliją, kuri taip buvo laikoma analogiška šalimi atliekant tyrimą, po kurio buvo įvestos priemonės.
- (25) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pasakyti savo nuomonę dėl siūlomos analogiškos šalies.
- (26) Kinijos eksportuojantis gamintojas teigė, kad reikėtų pasirinkti šalį, kurios ekonominio išsivystymo lygis labiau atitiktų KLR lygį, ir kad Azijoje esanti analogiška šalis būtų tinkamesnė atliekant palyginimą. Reikia pažymėti, kad ekonominio išsivystymo lygis nėra svarbus nustatant normaliąją vertę. Nors jokių kitų motyvuotų analogiškos šalies pasiūlymų, išskyrus Braziliją, nebuvo sulaukta, Komisija pasiteiravo Taivanie ir Malaizijos aptariamo produkto gamintojų, ar jie sutiktų pateikti reikiamą informaciją. Tačiau šie Taivanie ir Malaizijos gamintojai pareiškė, kad šioms dviem rinkoms didelį poveikį darė KLR kilmės glifosato importas žemomis kainomis ir kad kainos šiose šalyse nebuvo tipiškos. Vienas Taivanie gamintojas teigė, kad šiam tikslui labiau tinka kitos šalys, pavyzdžiui, Brazilija. Todėl daugiau šie gamintojai nebendradarbiavo.
- (27) Kinijos eksportuojantis gamintojas KLR pareiškė, kad su Brazilija susijusią informaciją pateiks pareiškėjos narės dukterinė bendrovė ir kad Komisija, nustatydamą normaliąją vertę, turėtų naudotis nepriklausoma ir patikrinama informacija. Tačiau buvo nuspręsta, kad tai, jog viena bendrovė siūlomoje analogiškoje šalyje yra su pareiškėjos nare susijusi bendrovė, nereikia, kad gauta informacija gali būti nepatikima ir nepatikrinama. Ypatingas dėmesys buvo skiriamas būtinybei panaikinti galimas šio ryšio pasekmes nustatant normaliąją vertę.
- (28) Kadangi buvo nuspręsta, kad Brazilija yra tinkamas variantas, kadangi gamintojai sutiko bendradarbiauti ir kadangi buvo naudojamas palyginamos gamybos procesas ir, ypač atsižvelgiant į tai, kad atliekant tyrimą, po kurio buvo įvestos priemonės, Brazilija buvo laikoma analogiška šalis, analogiška šalimi buvo pasirinkta Brazilija. Komisija paprašė reikiamos informacijos iš dviejų žinomų šios valstybės gamintojų, t. y. „Monsanto do Brasil“ („Mobras“) ir „Nortox“. Komisijai galiausiai pavyko gauti informacijos tik iš „Mobras“, t. y. iš bendrovės, susijusios su pareiškėjos nare. Buvo nustatyta, kad šios bendrovės pardavimai šalies viduje yra tipiški aptariamo produkto kiekių, kuriuos Kinijos eksportuojantis gamintojas pardavė į Bendriją, atžvilgiu.
- (29) Normalioji vertė buvo paskaičiuota visoms glifosato formoms, kurios yra gaminamos ir parduodamos Brazilijoje, t. y. glifosato rūgščiai ir įvairiems preparatams pagal jų koncentraciją.
- (30) Buvo nustatyta, kad produktų rūšys, parduodamos Brazilijos vidaus rinkoje, yra nepalyginamos su produktų rūšimis, kurias minėtas eksportuojantis gamintojas parduoda Bendrijai. Todėl remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi normalioji vertė buvo paskaičiuota pagal gamybos sąnaudas, pridėjus pagrįstas pardavimo, bendrosios ir administracines sąnaudas bei pelną. Pardavimo, bendrosios ir administracinės sąnaudos ir pelnas buvo paskaičiuoti remiantis bendrovės „Mobras“ panašaus produkto pardavimais vietinėje rinkoje. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad „Mobras“ didžiausią dalį savo žaliavų, naudojamų glifosato gamyboje, gaudavo iš susijusios bendrovės Brazilijoje. Nustatant žaliavų įsigijimo sąnaudas, naudojamas skaičiuojant gamybos sąnaudas, susijusios bendrovės pelno dydis buvo sumažintas.
- (31) Sumos, reikalingos pardavimo, bendrosioms ir administracinėms sąnaudoms padengti, ir pelnas buvo nustatyti remiantis faktiniais duomenimis apie bendrovės „Mobras“ glifosato pardavimus įprastinėmis prekybos sąlygomis.

3. Eksporto kaina

- (32) Visus į Bendriją eksportuotus produktus Kinijos eksportuojantis gamintojas tiesiogiai pardavė nepriklausomiems vartotojams Bendrijoje, o eksporto kaina buvo nustatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi pagal kainas, kurios buvo sumokėtos arba turėjo būti sumokėtos.
- (33) Palyginus duomenis apie eksportą į Bendriją, kuriuos pateikė Kinijos eksportuojantis gamintojas, ir atsižvelgus į bendrą KLR kilmės importo apimtį, nustatyta 58 konstatuojamojoje dalyje, paaiškėjo, kad bendradarbiavimo mastas yra nedidelis, nes šis eksportas sudarė mažiau nei 26 % viso Bendrijos importo iš KLR per TL.

4. Palyginimas

- (34) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, buvo tinkamai atsižvelgta į skirtumus, kurie, kaip tvirtinama ir įrodyta, turi įtakos kainų palyginamumui pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį, t. y., kainos buvo pakoreguotos. Šiuo pagrindu buvo koreguojama pagal netiesioginių mokesčių, nuolaidų, gabenimo, draudimo, aptarnavimo, krovimo ir pagalbinių išlaidų, pakavimo, kredito ir komisinių veiksmių. Eksporto kaina buvo koreguojama įvertinant vidaus transportavimą eksportuojančioje šalyje, pakavimo sąnaudas ir kredito sąnaudas remiantis analogiškoje šalyje paskaičiuotomis sąnaudomis.

- (35) Normalioji vertė ir eksporto kaina buvo lyginamos *ex-works* pagrindu.

5. Dėmpingo skirtumai

- (36) Palyginus normaliąją vertę ir Kinijos eksportuojančio gamintojo eksporto kainą buvo nustatytas 28,7 % dėmpingo skirtumas per TL.

- (37) Kadangi šiam eksportuojančiam gamintojui nebuvo taikomas individualus režimas, bendras dėmpingo skirtumas buvo paskaičiuotas visai KLR.

- (38) Kadangi, kaip nustatyta 33 konstatuojamojoje dalyje, bendradarbiaujama buvo nedideliu mastu, nebendradarbiaujančių Kinijos eksportuojančių gamintojų eksporto kiekiams dėmpingo lygis buvo nustatytas remiantis didžiausiu skirtumu, paskaičiuotu aptariamo produkto tipiška rūšiai, kurią gamina bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas. Buvo nuspręsta, kad toks požiūris yra tinkamas, nes nebuvo nustatyta, kad kuris nors nebendradarbiaujantis gamintojas pardavinėtų produktą dėmpingo sąlygomis mažesne kaina nei bendradarbiaujančio eksportuotojo. Todėl visiems nebendradarbiaujančioms eksportuojantiems gamintojams ir bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui, kurie neeksportavo produktų į Bendriją per TL, buvo nustatytas 30,2 % dėmpingo skirtumas.

- (39) Galiausiai vidutinis dėmpingo skirtumas visai valstybei buvo paskaičiuotas, remiantis grupės eksportuotojų, t. y. bendradarbiaujančių ir nebendradarbiaujančių eksportuotojų, CIF verte kaip skaičiavimo veiksniu. Visai valstybei buvo nustatytas 29,9 % dėmpingo skirtumas.

- (40) Visai valstybei taikomas dėmpingo skirtumas, kuris buvo nustatytas tarpinės peržiūros metu, buvo mažesnis už dėmpingo skirtumą, nustatytą pirminio tyrimo metu, ir be to, mažesnis už dėmpingo skirtumą, nustatytą anti-absorbcinio tyrimo metu pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnį. Reikia priminti, kad aptariamo produkto normalioji vertė gerokai sumažėjo nuo pirminio tyrimo TL. Todėl tikslinga daryti išvadą, kad mažai tikėtina, jog, pakeitus priemones taip, kad jos atitiktų tarpinės peržiūros metu nustatytą dėmpingo skirtumą, vėl atsirastų didesnis dėmpingo skirtumas.

6. Importo vystymasis, panaikinus priemones

a) KLR eksporto pardavimai į kitas šalis (kiekis ir kainos)

- (41) Remiantis atsakymais į klausimą ir Eurostato statistiniais duomenimis buvo nustatyta, kad glifosatas buvo parduodamas trečiosioms šalims kainomis, mažesnėmis

net už dėmpingo kainas, kuriomis jis buvo parduodamas Bendrijos rinkoje. Be to, remiantis atsakymais į klausimą nustatyta, kad įvedus galutines priemones, eksporto į trečiąsias šalis kiekiai išaugo daugiau kaip 100 %. Todėl, jeigu priemonės būtų panaikintos, KLR eksportuojantys gamintojai taip pat galėtų dideliais kiekiais eksportuoti produktus dėmpingo kainomis į kitas rinkas Bendrijos rinkoje.

- (42) Iš pareiškėjos pateiktos informacijos paaiškėjo, kad daugiau kaip 80 % viso KLR pagaminto glifosato yra eksportuojama. Du bendradarbiaujantys eksportuotojai gamintojai didžiausią dalį viso pagaminto glifosato eksportuodavo. Todėl buvo nustatyta, kad didesnė dalis KLR pagaminto glifosato buvo tiekama į eksporto rinkas.

b) Neišnaudoti gamybos pajėgumai KLR

- (43) Dvi bendradarbiaujančios bendrovės pareiškė, kad jų gamybos pajėgumas per TL siekė maždaug 34 000 tonų glifosato, išreikštų 95 % rūgšties ekvivalentais. Pagal šių bendrovių atsakymus į klausimą nuo 1999 m. jos padidino savo gamybos pajėgumą daugiau kaip 92 %. Pareiškėjos pateiktoje informacijoje buvo nurodyta, kad bendras glifosato gamybos pajėgumas KLR siekė 79 500 tonų. Abi bendradarbiaujančios bendrovės dirbo beveik visu pajėgumu. Tačiau pareiškėjos pateiktoje informacijoje buvo nurodyta, kad visų KLR gamintojų vidutinis pajėgumo panaudojimo koeficientas siekė maždaug 83 % 2001 metais, t. y., galima buvo pagaminti dar 13 500 papildomų tonų.

- (44) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, buvo padaryta išvada, kad KLR eksportuojantys gamintojai turėtų pajėgumų padidinti eksportą į Bendrijos rinką, jei priemonės būtų panaikintos.

c) Ankstesni muitų išvengimo/absorbcijos veiksmai

- (45) Kaip nurodyta 1 konstatuojamojoje dalyje, po to, kai 1998 m. vasario mėnesį buvo įvesti galutiniai muitai, vadovaujantis pagrindinio reglamento 12 ir 13 straipsniais, buvo atlikti du kiti tyrimai. Atlikus šiuos tyrimus išaiškėjo, kad KLR eksportuotojai negali konkuruoti Bendrijos rinkoje netaikydami dėmpingo, nes norėdami dalyvauti Bendrijos rinkoje jie turėjo imtis muitų išvengimo veiksnių, gabendami aptariamą produktą į Bendriją per kitas valstybes didelio dėmpingo kainoms (13 straipsnyje nustatytas muitų išvengimo tyrimas), ir absorbcijos veiksnių.

d) *Laikiniai įvežti perdirbti importo produktai*

- (46) Daugiau kaip 90 % KLR kilmės neseniai importuotų produktų buvo laikinai įvežti perdirbti. Tiriama, o laikotarpiu KLR kilmės produktų importas įvežimo perdirbti tvarka nuolatos augo munitais apmokestinto importo sąskaita – nuo maždaug 60 % bendro kiekio 1999 m. iki daugiau kaip 90 % tyrimo laikotarpiu. Akivaizdu, kad pastaraisiais metais daugiausiai produktų iš KLR buvo imta eksportuoti įvežimo perdirbti tvarka.

e) *Išvada dėl dempingo tęsimosi tikimybės*

- (47) Kadangi KLR turi neišnaudotų gamybos pajėgumų, o vidutinės eksporto kainos į valstybes, kurios nėra EB narės, tyrimo laikotarpiu buvo gerokai mažesnės už Bendrijos rinkoje vyraujančias kainas, galima tikėtis, kad panaikinus priemones, papildomai pagaminti produktai arba produktai, kurie dabar eksportuojami į valstybes, kurios nėra EBS narės, būtų vėl dideliais kiekiais tiekiamos Bendrijos rinkai.
- (48) Tyrimas parodė, kad KLR kilmės produktai vis dar eksportuojami dempingo kainomis. Todėl protinga manyti, kad dempingas greičiausiai ir toliau būtų taikomas ateityje, nes nebuvo nustatyta faktų, kurie leistų manyti kitaip. Be to, buvo nustatyta, kad importo dempingo kainos apimtis, kuri dabar yra nedidelė, greičiausiai labai padidėtų, pasibaigus priemonių galiojimo laikui.

7. **Įsipareigojimas**

- (49) Bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas iš KLR, „Xinanchem“, pasisiūlė prisiimti įsipareigojimą. Tačiau reikia priminti, kad bendrovė „Xinanchem“ neatitiko individualaus režimo suteikimo reikalavimų, nes joje buvo taikoma kainų kontrolės sistema, kurią reguliavo valstybės CCCMC. Tačiau Komisija, atsižvelgdama į nedidelį KLR eksportuojančių gamintojų bendradarbiavimą, negalėjo toliau svarstyti „Xinanchem“ pasiūlyto įsipareigojimo, nes buvo labai didelė tikimybė, kad šis įsipareigojimas nebus įvykdytas. Bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas buvo tinkamai informuotas. Be to, Komisija negavo jokio realaus pasiūlymo iš „Xinanchem“ dėl įsipareigojimo.

D. **PADĖTIS BENDRIJOS RINKOJE**1. **Bendra apžvalga**

- (50) Keturių Bendrijos gamintojų, kurie bendradarbiavo atliekant tyrimą, produkcija sudarė 100 % Bendrijos glifosato

produkcijos per TL. Todėl jie sudaro Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje.

- (51) Šioje peržiūroje, kaip ir pirminiame tyrime, laikoma, kad Bendrijos pramonę sudaro tik glifosato gamintojai, iš tikrųjų gaminantys glifosatą, t. y., gamintojai, gaminantys glifosatą iš reikiamų žaliavų, priešingai nei preparatų gamintojai, kurie tik vieną glifosato formą pakeičia į kitą. Vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas pareiškė, kad preparatų gamintojai, t. y., bendrovės, kurios perka glifosato rūgštį arba druską ir perdirba juos į glifosato preparatą, taip turėtų būti laikomi Bendrijos gamintojais. Tačiau šioje peržiūroje aptariamas produktas yra įvairių formų glifosatas ir akivaizdu, kad preparato gamintojas (pagal apibrėžimą) tik perdirba vienos formos glifosatą, kad gautų kitos formos glifosatą. Todėl atisakyta preparato gamintoją laikyti tikruoju glifosato gamintoju. Be to, toks gamintojų ir importuotojų (preparatų gamintojų) atskyrimas atitinka požiūrį, kurio buvo laikomasi atliekant pirminį tyrimą.

- (52) Vieno gamintojo atveju reikėjo nuspręsti, ar jį galima vadinti Bendrijos gamintoju dėl grupės, į kurios sudėtį jis įeina, korporacinės struktūros. Buvo nustatyta, kad šis gamintojas yra visiškai integruotas į vieną ūkio subjektą, kurį sudaro daug bendrovių ir kuris veikia tokio principu: grupės būstinė, įsikūrusi už Bendrijos ribų, perka žaliavas. Dukterinė įmonė, veikianti Bendrijoje (aptariamas gamintojas), gamina glifosato rūgštį pagal susitarimą dėl mokesčių su grupės būstine, kuriai glifosatas vis tiek priklauso nuosavybės teise. Vėliau grupės būstinė parduoda glifosato rūgštį antrai dukterinei įmonei Bendrijoje, kur ji yra perdirbama į druską ir preparatą. Preparatas tada parduodamas grupėje veikiančiam susijusių Bendrijos platintojų tinklui, kuris galiausiai parduoda jį nepriklausomiems pirkėjams. Tyrimas parodė, kad šios bendrovės gaminamas glifosatas yra Bendrijos kilmės ir kad gamybos operacijos, technologijų ir kapitalo investavimas į gamybos operacijas ir pardavimo operacijas atliekamos Bendrijoje. Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, šis gamintojas yra Bendrijos gamintojas, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 5 straipsnio 4 dalyje ir 4 straipsnio 1 dalyje.

- (53) Bendrijos gamintojas ir asociacija, atstovaujanti platintojams ir vartotojams, pareiškė, kad viena bendrovė, laikoma Bendrijos gamintoja, iš tikrųjų negamina glifosato rūgšties Bendrijoje, o tiesiog importuoja rūgštį arba druską iš trečiosios šalies ir gamina iš jų preparatus Bendrijoje. Tyrimas parodė, kad nors bendrovė iš tikrųjų importuoja tam tikrą kiekį glifosato preparatų iš trečiųjų šalių, didžioji dalis produktų, kuriuos ji parduoda Bendrijoje, yra pagamintos iš glifosato rūgšties, kurią bendrovė gamina pati Bendrijoje. Todėl bendrovė buvo laikoma Bendrijos gamintoja ir pareiškimas buvo atmestas.

(54) Tiriant importo dempingo kainos poveikį Bendrijos pramonei taip pat buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai ir indeksai, kurie buvo svarbūs pramonės būklei nuo 1999 m. iki TL.

(55) Bendrąja prasme, statistiniai duomenys apie glifosato kiekius apima visų glifosato formų kiekius, nebent nustatyta kitaip. Palyginimo tikslais kiekiai buvo pakartotinai paskaičiuoti pagal 95 % glifosato rūgšties kieki. Statistiniai duomenys apie Bendrijos pramonės pardavimus apima tik Bendrijoje pagaminto glifosato pardavimus, bet neapima glifosato, kurį tam tikri Bendrijos gamintojai importavo ir vėliau perpardavė, kiekių.

2. Bendrijos vartojimas

(56) Glifosato rinka Bendrijoje, kuriai Bendrijos pramonė parduoda produkciją, patenkina preparatų, kuriuos jau galima naudoti kaip herbicidus, paklausą, o taip pat importuotojų (preparatų gamintojų) druskos arba rūgšties formos glifosato paklausą, kuris toliau perdirbamas į preparatus ir vėliau gali būti parduodamas Bendrijoje arba eksportuojamas. Abu šiuos poreikius gali patenkinti pati Bendrijos pramonė arba importas iš trečiųjų šalių. Todėl Bendrijos vartojimas buvo vertinamas pardavimų platintojams/vartotojams bei importuotojams/preparatų gamintojams lygiu. Jis buvo paskaičiuotas remiantis bendra Bendrijos pramonės gamybos apimtimi ir pakoreguotas atsižvelgiant į atsargų kiekio pokyčius ir bendrą importo kiekį, remiantis Eurostato duomenimis ir Bendrijos pramonės pateikta papildoma informacija apie tam tikrus kiekius, kuriems buvo pritaikytas specifinis muitų režimas, atėmus eksportuotus kiekius, apie kuriuos pranešė Bendrijos pramonė.

(57) Remiantis šiuo pagrindu buvo nustatyta, kad Bendrijos vartojimas nuosekliai augo, o 1999–2002 m. išaugo 41 %. Tai rodo, kad glifosatas vis labiau pripažįstamas ir daugiau vartojamas kaip neselektyvus herbicidas. Toliau pateikti išsamūs duomenys, išreikšti tonomis:

1 lentelė

Vartojimas

Vartojimas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Tonos (95 % rūgšties ekvivalento)	24 782	29 280	31 562	35 021
Indeksas	100	118	127	141

3. KLR kilmės produktų importas ir rinkos dalis

(58) Aptariamo produkto importo kiekis buvo nustatytas remiantis Eurostato pateikta statistine informacija ir Bendrijos pramonės pateikta papildoma informacija apie tam tikrus kiekius, kuriems buvo pritaikytas konkretus muitų režimas. Siekiant užtikrinti šios informacijos konfidencialumą, statistiniai duomenys yra išreikšti indeksais. Bendras KLR kilmės glifosato kiekis, importuotas per TL yra mažesnis nei 50 % kiekio, importuoto pirminio tyrimo laikotarpiu (12 mėnesių iki 1995 m. rugpjūčio pabaigos). Kadangi vartojimas augo, KLR kilmės importuotų aptariamų produktų rinkos dalis per tą patį laikotarpį gerokai sumažėjo. Ji sumažėjo nuo 11 % pirminio tyrimo laikotarpiu iki mažiau nei 3 % tiriamojo laikotarpio pradžioje ir iki mažiau nei 2 % 2001 m., tačiau vėliau per TL padidėjo, nors vis tiek nesiekė 2 %. Kaip paaiškinta 46 konstatuojamojoje dalyje, daugiau kaip 90 % pastaruoju metu importuotų KLR kilmės produktų buvo importuotos įvežimo perdirbti tvarka; tai rodo, kad didesnė dalis importuoto KLR kilmės glifosato iš tikrųjų yra reeksportuojama, kas atspindi faktą, jog dėl taikomų priemonių glifosatą sunku parduoti Bendrijoje. Tiriamauoju laikotarpiu KLR kilmės produktų importas įvežimo perdirbti tvarka nuolatos augo munitais apmokestinto importo sąskaita – nuo maždaug 60 % bendro kiekio 1999 m. iki daugiau kaip 90 % per TL. Dėl galiojančių priemonių KLR eksportuotojų rinkos dalis aiškiai sumažėjo, tačiau jie ir toliau aktyviai išlaiko poziciją Bendrijos rinkoje. Toliau pateiktoje lentelėje indeksuota forma yra parodyta KLR kilmės produktų importo ir KLR rinkos dalies tiriamuoju laikotarpiu raida, 1999 metus laikant ataskaitiniais metais.

2 lentelė

KLR kilmės produktų importas

KLR kilmės produktų importas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Kiekiai (indeksuoti)	100	95	76	100
Rinkos dalis (indeksuota)	100	81	62	73

4. Aptariamo produkto kainos

a) Kainų raida

(59) Kadangi KLR kilmės glifosato preparato importas į Bendriją buvo nedidelis, o per TL glifosato druskos visai nebuvo importuota, kainų raida buvo nustatyta remiantis tik glifosato rūgšties kainomis. Ši informacija remiasi Eurostato statistiniais duomenimis. KLR kilmės importuotos 95 % glifosato rūgšties kainos, išreikštos

EUR/kg be antidempingo maito, nuosekliai mažėjo nuo 3,50 EUR 1999 m. iki 2,80 EUR per TL – iš viso sumažėjo 20 %. Toliau pateikti išsamūs duomenys:

3 lentelė

KLR kainos

KLR kainos	1999	2000	2001	2002 (TL)
EUR už kg be antidempingo maito (95 % rūgšties ekvivalento)	3,50	3,31	3,04	2,80
Indeksas	100	94	87	80

b) Kainų sumažinimas

- (60) Dėl 59 konstatuojamojoje dalyje nurodytos priežasties kainų sumažinimas buvo taip pat vertinamas remiantis tik glifosato rūgšties kainomis. Kadangi importuota KLR kilmės rūgštis yra 95 % koncentracijos, o Bendrijos rinkoje Bendrijos gamintojai parduoda rūgštį 84 % koncentracijos šlapios masės pavidalu, siekiant teisingo palyginimo, drėgnos masės glifosato kainos buvo perskaičiuotos 95 % rūgšties kiekiui, kas yra įmanoma, kadangi iš esmės abu produktai skiriasi tik tuo, kad šlapioje masėje yra daugiau vandens. Be to, Kinijos glifosato kaina buvo nustatyta remiantis informacija, kurią tyrimo metu pateikė bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas.

Remiantis Bendrijos pasienio kainomis, įskaičius maitus, bet be dempingo maitų, per TL kainų sumažinimo skirtumas siekė 20 %–30 %; tai rodo, kad jei priemonės nebūtų taikomos, mažesnės KLR glifosato kainos darytų spaudimą kainoms Bendrijos rinkoje. Atsižvelgiant į taikomus antidempingo maitus (48 %), KLR kilmės glifosato bazinė kaina viršijo Bendrijos pramonės pardavimo kainą 10 %–20 %. Tačiau reikia pažymėti, kad buvo nustatyta, jog per TL parduodant KLR kilmės glifosatą pardavimo sumažintomis kainomis skirtumas nesumokėjus maitų viršijo 80 %, kaip paaiškinta 119 ir 120 konstatuojamosiose dalyse.

c) Kitų trečiųjų šalių kilmės produktų importas

- (61) Kaip minima 71 konstatuojamojoje dalyje, vienas Bendrijos gamintojas importavo iš susijusių bendrovių trečiojoje šalyje didelius kiekius sudėtinio glifosato preparato. Šis importas susijęs su didelės vertės nestandartiniu preparatu. Šio produkto importo ir perpardavimo kainos yra gerokai aukštesnės už pagrindinių preparatų, kuriuos gamina ir parduoda Bendrijoje jos gamintojai, kainas. Todėl šis importas neturėjo įtakos kainų nuosmukiui Bendrijos rinkoje.
- (62) Toliau pateikti statistiniai duomenys apie importą taip pat apima glifosatą, kuris buvo importuotas įvežimo perdribti tvarka, tačiau neapima glifosato, kurį Bendrijos gamintojas importavo iš susijusių bendrovių trečiojoje šalyje.

4 lentelė

Importo iš trečiųjų šalių apimtis ir rinkos dalys

95 % rūgšties ekvivalento	1999			2000			2001			2002 (TL)		
	Tonos	Rinkos dalis	Kaina EUR/kg	Tonos	Rinkos dalis	Kaina EUR/kg	Tonos	Rinkos dalis	Kaina EUR/kg	Tonos	Rinkos dalis	Kaina EUR/kg
Malaizija	1 884	7,6 %	2,85	1 622	5,5 %	2,84	1 239	3,9 %	2,57	78	0,2 %	2,83
Indeksuota	100		100	86		100	66		90	4		99
Taivanas	736	3,0 %	3,87	1 253	4,3 %	3,87	469	1,5 %	3,46	1 354	3,9 %	3,24
Indeksuota	100		100	170		100	64		90	184		84
Kitos	1 292	5,2 %	3,94	2 141	7,3 %	3,82	2 212	7,0 %	3,40	1 695	4,8 %	3,19
Indeksuota	100		100	255		100	174		89	90		84
IŠ VISO	3 912	15,8 %	3,38	5 016	17,1 %	3,44	3 920	12,4 %	3,13	3 127	8,9 %	3,20
Indeksuota	100		100	128		102	100		93	80		95

(63) Siekiant tinkamai palyginti iš trečiųjų šalių importuoto glifosato kainas, buvo lyginama glifosato rūgštis, kurios importas per TL sudarė daugiau kaip 90 % glifosato importo.

(64) Su Bendrijos gamintojais nesusijusių bendrovių glifosato importas nežymiai sumažėjo nuo 3 912 tonų 1999 m. iki 3 127 tonų per TL. Didžiausia importo dalis per TL iš kitų nei KLR valstybių, išskyrus Bendrijos gamintojų importą iš susijusių bendrovių už Bendrijos ribų, teko Taivaniui (žr. pirmiau pateiktą lentelę). Po muitų išvengimo tyrimo Tarybos reglamentu (EB) Nr. 163/2002 muito galiojimas buvo išplėstas aptariamo produkto, siunčiamo iš Malaizijos arba Taivania, importui (nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad jo kilmės šalis yra Malaizija arba Taivanis, ar ne), išskyrus produktų, kurių kiekvienoje šių šalių pagamino viena nurodyto pavadinimo bendrovė, importą. Importas iš Malaizijos gerokai sumažėjo po to, kai priemonių galiojimas buvo pratęstas ir per TL buvo nedidelis.

(65) 2001 m., kai buvo atliekamas muitų išvengimo tyrimas, importas iš Taivania sumažėjo, bet vėl padidėjo per TL ir siekė maždaug 4 % Bendrijos vartojimo. Nors importo iš Taivania kiekiai išlieka santykinai dideli, reikia atsižvelgti į tai, kad ne visiems iš Taivania eksportuojamiems produktams taikomi muitai, kurie buvo įvesti atlikus muitų išvengimo tyrimą. Taip pat reikia pažymėti, kad tiriamuoju laikotarpiu iš Taivania importuojamų produktų kainos buvo 10–20 % aukštesnės už KLR kilmės importuotų produktų kainas, neatsižvelgiant į antidempingo muitus, taikomus KLR kilmės produktų importui, ir į tai, kad per TL Taivania kainos nesumažino Bendrijos pramonės kainų. Iš kitų šalių importuotų produktų kainos yra labai panašios į Bendrijos pramonės kainas.

5. Bendrijos pramonės padėtis

a) Bendra apžvalga

(66) Siekiant tinkamai įvertinti tam tikrus žalos rodiklius, reikėjo neatsižvelgti į duomenis apie 52 konstatuojamojoje dalyje minimą gamintoją tais atvejais, kai tiems duomenims galėjo įtakos padaryti grupei priklausančios, bet už Bendrijos ribų įsikūrusios bendrovės. Kadangi šios bendrovės operacijų Europoje pelningumui įtakos turi visos tiekimo grandies, taip pat ir jos būstinės, esančios už Bendrijos ribų, darbo rezultatai, buvo nuspręsta, kad būtų tikslinga neatsižvelgti į šios bendrovės duomenis analizuojant rodiklius skirsniuose f – pelningumas bei h – pinigų srautas ir gebėjimas kaupti kapitalą, taip pat analizuojant „investicijų grąžą“ skirsnyje g – investicijos ir investicijų grąža. Be to, kadangi ši bendrovė atsirado susijungus dviem subjektams, kurie anksčiau buvo

nepriklausomi, ji galėjo teikti informaciją apie pardavimo kainas ir užimtumą visu analizės laikotarpiu. Dėl šios priežasties taip pat reikėjo neatsižvelgti į turimą informaciją analizuojant tendencijas skirsniuose e – pardavimų kainos ir sąnaudos bei i – užimtumas, našumas ir atlyginimai. Kadangi šios bendrovės pagamintos produkcijos dalis sudarė tik 15%–25 % Bendrijos aptariamo produkto gamybos, toliau pateikti rezultatai laikomi tipiškais.

b) Gamyba, gamybos pajėgumas ir pajėgumo naudojimas

(67) Bendrijos pramonės gaminamo glifosato kiekis padidėjo nuo 48 334 tonų 1999 m. iki maksimalios ribos – 54 575 tonų 2000 m., o per TL sumažėjo iki 50 448 tonų. Tiriamuoju laikotarpiu kiekis iš viso išaugo 4 %.

(68) Gamybos pajėgumas išaugo nuo maždaug 63 000 tonų 1999 m. iki maždaug 70 000 tonų per TL – padidėjo 11 %. Toks augimas 2000 m. ir 2001 m. susijęs su tuo, kad pradėjo veikti papildomi gamybos įrenginiai ir buvo nuolatos tobulinamas gamybos procesas.

(69) Iš pradžių pajėgumo naudojimas 2000 m. išaugo nuo 77 % iki 83 %, bet per 2001 m. nukrito iki 72 % per TL – iš viso sumažėjo 5 procentiniais punktais, palyginti su 1999 m. Buvo ištirti sumažėjusio pajėgumo naudojimo ekonominiai padariniai ir buvo nustatyta, kad jo poveikis pelningumui buvo nedidelis.

(70) Atsižvelgiant į augančius aptariamo produkto pardavimus Bendrijoje, mažėjančiam pajėgumo naudojimui žalingą įtaką daro Bendrijos pramonės eksporto pardavimų į trečiąsias šalis augimas. Tiriamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės eksporto pardavimai nuosekliai augo nuo 58 % pardavimų visame pasaulyje 1999 m. iki 38 % pardavimų visame pasaulyje per TL.

(71) Tačiau gamybos ir pajėgumo naudojimo 2001 m. ir 2002 m. skaičiams įtakos turėjo sumažėjusi vieno Bendrijos gamintojo gamyba dėl jo sprendimo importuoti tam tikrus glifosato produktus iš susijusių bendrovių trečiojoje šalyje, o ne gaminti juos Bendrijoje. Aptariami produktai yra neseniai sukurtos glifosato formos, kurioms pagaminti reikia papildomos gamybos įrangos, kurios šiuo metu Bendrijoje nėra. Šių žalos rodiklių blogėjimas 2001 m. ir 2002 m. turėtų būti svarstomas atsižvelgiant į šį pokytį, kuris minimas 61 konstatuojamojoje dalyje. Toliau pateikiami išsamūs duomenys:

5 lentelė

Gamyba

Gamyba	1999	2000	2001	2002 (TL)
Gamyba (tonos 95 % rūgšties ekvivalento)	48 337	54 575	52 406	50 448
Indeksas	100	113	108	104
Gamybos pajėgumas (tonos 95 % rūgšties ekvivalento)	63 029	65 720	70 028	69 930
Indeksas	100	104	111	111
Pajėgumo naudojimas	77 %	83 %	75 %	72 %

c) Atsargos

- (72) Tiriamuoju laikotarpiu glifosato atsargos išaugo nuo 9 149 tonų 1999 m. iki 14 554 tonų per TL – iš viso padidėjo 59 %. Labiausiai atsargos išaugo 2001 m. ir 2002 m. Tai rodo Bendrijos gamintojų pastangas išlaikyti didelį pajėgumo naudojimą ir taip padengti savo gamyklų pastoviąsias sąnaudas, nors tuo metu rinka buvo nepajėgi įsisavinti tuos kiekius. Toliau pateikiami išsamūs duomenys:

6 lentelė

Atsargos

Atsargos	1999	2000	2001	2002 (TL)
Tonos	9 149	9 902	13 049	14 554
Indeksas	100	108	143	159

- (73) Šalis iš KLR teigė, kad Bendrijos pramonės išaugusios atsargos negalėjo būti siejamos su importo iš KLR poveikiu ir kad jas lėmė sumažėję Bendrijos pramonės pardavimai eksporto rinkose. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad konkuravimas su KLR glifosatu, kuris buvo importuotas įvežimo perdirbti tvarka ir vėliau eksportuotas, taip pat turėjo įtakos sumažėjusiems Bendrijos pramonės pardavimams eksporto rinkoje.

d) Pardavimų apimtis, rinkos dalis ir augimas

- (74) Bendrijos pramonės pagaminto glifosato pardavimai Bendrijos rinkoje tiriamuoju laikotarpiu nuosekliai augo nuo 19 945 tonų 1999 m. iki 29 607 tonų tyrimo laikotarpiu – iš viso išaugo 48 %. Bendrijos pramonė padidino savo rinkos dalį nuo 80 % 1999 m. iki 85 % tyrimo

laikotarpiu ir per 2001 m. pasiekė 89 %. Rinkos dalies sumažėjimą 2001–2002 m. įtakojo Bendrijos gamintojo iš trečiųjų šalių importuotas glifosatas, kaip minima 71 konstatuojamojoje dalyje.

7 lentelė

Pardavimai

Pardavimai	1999	2000	2001	2002 (TL)
Bendrijos pramonės pardavimai (tonomis)	19 945	24 323	28 229	29 607
Indeksas	100	122	142	148
Bendrijos pramonės rinkos dalis	80 %	83 %	89 %	85 %

e) Pardavimų kainos ir sąnaudos

- (75) Buvo lyginamos glifosato preparatų kainos, nes būtent tokio pavidalo glifosatą galutiniai vartotojai naudoja kaip herbicidą. Be to, būtent glifosato preparato pardavimai sudaro didžiausią glifosato pardavimų dalį tiek vertės, tiek kiekio prasme. Siekdamas užtikrinti tinkamą kainų palyginimą ir atsižvelgdamas į rinkoje parduodamo glifosato preparato, kurio kainos gali gerokai skirtis priklausomai nuo produkto koncentracijos ir naudojamos paviršinio aktyvumo medžiagos rūšies, Komisijos tarnybos atrinko labiausiai paplitusią sudėtį, t. y. 360 g glifosato litre. Taip vadinamo „standartinio 360 g/l preparato“ pardavimai pagal kiekį sudarė maždaug 40 % Bendrijos pramonės glifosato pardavimų Bendrijoje tiriamuoju laikotarpiu; kadangi jis šiuo metu nėra patentuotas, šis tipiškas preparatas arba importuojamas iš KLR, arba gaminamas iš importuotos KLR kilmės rūgšties arba druskos.

- (76) Be to, šio palyginimo tikslais Bendrijos gaminamas glifosato preparatas, į kurio sudėtį įeina specialios paviršinio aktyvumo medžiagos, mažinančios produkto pavojingumą, buvo svarstomas atskirai. Šio nepavojingo preparato, į kurio sudėtį taip pat įeina 360 g glifosato litre, pardavimai pagal kiekį sudarė maždaug 20 % Bendrijos pramonės glifosato pardavimų Bendrijoje tiriamuoju laikotarpiu. Glifosato rūgštis paprastai sudarė maždaug 18 % viso glifosato kiekio, kurį Bendrijos pramonė pardavė Bendrijoje tiriamuoju laikotarpiu, o likę pardavimai teko glifosato druskai ir kitiems nestandartiniam preparatams, į kurių sudėtį įeina kitoks glifosato kiekis litre ir (arba) specialios paviršinio aktyvumo medžiagos, skirtos veiksmingumui arba pavojingumo klasifikavimui pagerinti.

(77) Glifosato rūgštis yra pagrindinė glifosato preparato gamybos sąnaudų dalis. Gaminant standartinį 360 g/l preparatą, ji sudaro maždaug 55 % visų gamybos sąnaudų, o nepavojingą 360 g/l preparatą – apie 45 %.

(78) Standartinio 360 g/l glifosato preparato pardavimo kainos, išreikštos kilogramui 95 % rūgšties ekvivalento (atitinka 2,64 litrus preparato) nuolatos mažėjo nuo 9,23 EUR 1999 m. iki 7,28 EUR 2002 m. – iš viso sumažėjo 21 %. Gamybos sąnaudos taip pat nuosekliai mažėjo nuo 10,37 EUR 1999 m. iki 8,14 EUR tyrimo laikotarpiu – iš viso sumažėjo 21 %. Tiriamuoju laikotarpiu šis produktas buvo nepelningas, nors tuo laikotarpiu skirtumas tarp gamybos sąnaudų ir pardavimo kainos išliko sąlyginai nepakitęs.

8 lentelė

Standartinis 360 g/l preparatas

Standartinis 360 g/l preparatas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Parduotas kiekis (tonos 95 % rūgšties ekvivalento)	7 632	9 102	10 015	10 322
ES pardavimų	43 %	41 %	39 %	38 %
Pardavimo kaina (EUR už kg 95 % rūgšties ekvivalento)	9,23	8,65	7,55	7,28
Indeksas	100	94	82	79
Gamybos sąnaudos (EUR už kg 95 % rūgšties ekvivalento)	10,37	9,31	8,88	8,14
Indeksas	100	90	86	79

(79) Nepavojingo glifosato preparato, į kurio sudėtį įeina 360 g glifosato litre, pardavimo kaina, išreikšta kilogramui 95 % rūgšties ekvivalento (atitinka 2,64 litrus preparato), 1999–2002 m. nuolatos mažėjo – iš viso 12 %. Gamybos sąnaudos 1999–2001 m. taip pat sumažėjo, bet vėl išaugo tyrimo laikotarpiu – iš viso sumažėjo 22 %. Gamybos sąnaudos tyrimo laikotarpiu išaugo dėl sumažėjusio pajėgumų naudojimo. Tiriamuoju laikotarpiu šio produkto pelningumas išaugo.

9 lentelė

Nepavojingas 360 g/l preparatas

Nepavojingas 360 g/l preparatas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Parduotas kiekis (Indeksas)	100	123	125	106
ES pardavimų (Indeksas)	100	100	88	69
Pardavimo kaina (Indeksas)	100	100	90	88
Gamybos sąnaudos (Indeksas)	100	79	73	78

(80) Toliau pateiktoje lentelėje nurodyta visų glifosato formų, t. y. druskos, rūgšties ir visų preparatų rūšių, bendra vidutinė svartinė pardavimo kaina ir gamybos sąnaudos. 2001 m. pardavimo kainos ir gamybos sąnaudos akivaizdžiai išaugo. Tai lėmė pasikeitęs produktų asortimentas Bendrijos rinkoje, t. y. Bendrijos pramonė mažiau parduvinėjo pigesnių rūgšties ir druskos produktų Bendrijos rinkoje.

10 lentelė

Visi produktai

Visi produktai	1999	2000	2001	2002 (TL)
Pardavimo kaina (EUR už kg 95 % rūgšties ekvivalento)	8,92	7,94	8,16	7,61
Indeksas	100	89	91	85
Gamybos sąnaudos (EUR už kg 95 % rūgšties ekvivalento)	8,55	7,58	8,01	7,84
Indeksas	100	88	94	92

f) Pelningumas

(81) Bendras Bendrijos pramonės pelningumas su glifosatu susijusios veiklos srityje sumažėjo nuo 4,2 % 1999 m. iki 2,6 % tyrimo laikotarpiu. Kalbant apie pelningumą, turimos omenyje visos glifosato formos, kurias Bendrijos pramonė gamina ir parduoda Bendrijoje. Importuotas ir perparduotas glifosatas, kaip minima 71 konstatuojamojoje dalyje, neįtrauktas į šiuos skaičiavimus.

(82) Šalis iš KLR teigė, kad produktas, kuris buvo importuotas ir perparduotas, turėtų būti įtrauktas į bendro pelningumo vertinimą. Šiuo atžvilgiu šie produktai buvo pagrįstai neįtraukti, nes jie neįtakoją Bendrijos pramonės gamybos ir pardavimo Bendrijoje pelningumo. Todėl šis argumentas atmetamas.

(83) Bendram pelningumui taip pat neigiamos įtakos turėjo produktų, kuriuos Bendrijos pramonė parduoda Bendrijos rinkoje, asortimentas. Bendrijos pramonė planavo pereiti nuo „standartinio“ glifosato preparato gamybos, kurio pardavimai buvo nuostolingi dėl importo žemomis kainomis (daugiausia iš KLR ir Taivano), prie sudėtingesnių, brangesnių produktų, pavyzdžiui, nepavojingų preparatų, gamybos. Tačiau per TL šių brangesnių produktų pardavimai Bendrijoje sumažėjo dėl mažesnės tų produktų paklausos, o tai neigiamai paveikė bendrą pelningumą. Pelningumo statistiniai duomenys pateikiami 11 lentelėje.

(84) Importuotojai (preparatų gamintojai) taip pat parduoda glifosatą Bendrijos rinkoje. Šie pardavimai – beveik vien tik standartinio 360 g/l glifosato preparato, kurio Bendrijos pramonė parduoda daugiausia, – tiesiogiai konkuruoja su Bendrijos pramonės parduodamu tuo pačiu preparatu. Aptariamą glifosatą rūgštis arba druskos pavidalu tiekia Bendrijos gamintojai, tačiau jis taip importuojamas iš trečiųjų šalių. Nors Bendrijos pramonės pardavimai, kurie buvo skirti patenkinti šio standartinio preparato paklausą buvo nepelningi, Bendrijos pramonės turi ir toliau jį tiekti, nes šie pardavimai suteikia finansinių išteklių padengti pastoviasis sąnaudas naudojant gamybos pajėgumus.

11 lentelė

Pelningumas

Pelningumas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Pelningumas (Bendrijos pardavimai)	4,2 %	4,3 %	0,6 %	-2,6 %

g) Investicijos ir investicijų grąža

(85) Investicijos į glifosato verslą smarkiai sumažėjo po 1999 m. iki 15%–18% pagal 1999 m. statistinius duomenis. Reikia pažymėti, kad į 2001 m. išaugusį pajėgumą daugiausia buvo investuojama iki 1999 m. Likusiam tiriamajam laikotarpiui nebuvo planuojama jokių didelių investicijų arba nebuvo investuota. Toliau pateikiami išsamūs duomenys:

12 lentelė

Investicijos

Investicijos	1999	2000	2001	2002 (TL)
Investicijos (tūkst. EUR)	50 940	7 409	9 035	7 883
Indeksas	100	15	18	15
Investicijų grąža	22 %	157 %	17 %	neigiama

h) Pinigų srautas ir gebėjimas kaupti kapitalą

(86) Bendrijos pramonės pinigų srautas 1999 m. – TL sumažėjo ir absoliutine verte, ir procentine apyvartos išraiška. Toks sumažėjimas atitinka bendro pelningumo sumažėjimą tiriamuoju laikotarpiu.

13 lentelė

Pinigų srautas

Pinigų srautas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Pinigų srautas (tūkst. EUR)	13 217	11 769	4 975	-562
Indeksas	100	89	38	neigiamas
Pinigų srautas procentine apyvartos išraiška	5,0 %	4,4 %	2,1 %	-0,3 %

(87) Kapitalas kaupiamas vertybinių popierių biržoje arba kaip alternatyva – bendrovės viduje. Pastaraisiais metais investicijos ir kai kuriais atvejais išlaidos moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai sumažėjo; tai atspindi sumažėjusį glifosato pardavimų pelningumą. Tai, kad nuo 2000 m. nebuvo didelių investicijų, patvirtina statistiniai duomenys, pateikti 85 konstatuojamojoje dalyje.

i) Užimtumas, našumas ir atlyginimai

(88) Bendrijos gamintojas, nurodytas 52 konstatuojamojoje dalyje, negalėjo pateikti palyginamų statistinių duomenų apie visą tiriamąjį laikotarpį dėl 66 konstatuojamojoje dalyje paaiškintos priežasties; todėl, siekiant nuosekliai išnagrinėti tendenciją, reikėjo neįtraukti turimos informacijos apie šią bendrovę.

(89) Tiriamuoju laikotarpiu užimtumas sumažėjo nuo 1 017 darbuotojų 1999 m. iki 808 darbuotojų tyrimo laikotarpiu – iš viso 20 %. Tai atspindi sumažėjusią gamybą 2001 m. ir 2002 m., o taip pat faktą, kad bendrąja prasme našumas, matuojamas vieno darbuotojo pagaminta produkcija, išaugo. 2002 m. našumas sumažėjo, daugiausia dėl mažesnio pajėgumo naudojimo, kaip nurodyta 71 konstatuojamojoje dalyje. Išaugusias atlyginimų išlaidas vienam darbuotojui lemia kolektyvinės derybos pramonės lygiu.

(90) Šalis iš KLR teigė, kad užimtumas sumažėjo dėl išaugusio efektyvumo, o ne žalos. Tačiau užimtumas sumažėjo daugiausia dėl sumažėjusios Bendrijos pramonės gamybos, nors reikia pripažinti, kad išaugęs efektyvumas taip pat turėjo tam įtakos, kaip nurodyta 89 konstatuojamojoje dalyje.

14 lentelė

Užimtumas

Užimtumas	1999	2000	2001	2002 (TL)
Darbuotojų skaičius	1 017	846	791	808
Indeksas	100	83	78	80
Išlaidos vieno darbuotojo atlyginimui (EUR)	57 730	60 040	63 619	64 871
Indeksas	100	104	110	112
Vieno darbuotojo pagamintas kiekis (tonos per metus)	44	56	58	49
Vieno darbuotojo pagamintas kiekis (indeksuotas)	100	129	133	112

j) Dempingo dydis ir atsigavimas po ankstesnio dempingo

(91) Kalbant apie tyrimo laikotarpiu išaiškinto dempingo skirtumo (29,9 %) poveikį Bendrijos pramonės būklei reikėtų pažymėti, kad nors šis skirtumas mažesnis už pirminio tyrimo metu nustatytą skirtumą (38,2 %), jis vis tiek yra didelis. Pradėjus taikyti pirmines priemones, Bendrijos pramonės būklė iš pradžių šiek tiek pagerėjo, tačiau visiškai pramonė neatsigavo. Reikia pažymėti, kad dempingas augo toliau ir pasiekė 62 %, kaip nustatė anti-absorbcijos tyrimas, minimas 1 konstatuojamojoje dalyje. Išaugęs dempingas ir tai, kad vėliau priemonių

buvo išvengta, gabenant produktą per Malaiziją ir Taivanį, kaip nustatė muitų išvengimo tyrimas, minimas 1 konstatuojamojoje dalyje, be jokių abejonių lėmė kainų nuosmukį Bendrijoje ir sumažėjusį Bendrijos pramonės pelningumą. Jeigu produktai vėl būtų pradėti importuoti iš KLR dideliais kiekiais, šio tyrimo metu nustatytas dempingas padarytų didelį poveikį Bendrijos pramonei.

(92) Dvi šalys iš KLR pareiškė, kad priemonės buvo neveiksmingos ir turėtų būti panaikintos, nes per jų galiojimo laikotarpį Bendrijos pramonės ekonominė būklė pastebimai nepagerėjo. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad priemonių veiksmingumą sumažino nuolatinis kainų spaudimas, susijęs su mažėjančiomis iš KLR importuotų produktų kainomis. Be to, reiktų priminti, kad absorbcijos ir muitų išvengimo veiksmai buvo atlikti po priemonių įvedimo, kaip minima 1 ir 45 konstatuojamosiose dalyse, o tai irgi sumažino priemonių veiksmingumą. Atsižvelgiant į šiuos veiksnius, argumentas, kad priemonės turėtų būti panaikintos, atmetamas.

6. Išvada dėl Bendrijos pramonės padėties

(93) Pradėjus KLR kilmės produktų importui taikyti antidempingo priemones, Bendrijos pramonės ekonominė padėtis pagerėjo – išaugo našumas, gamyba, gamybos pajėgumas, pardavimai ir rinkos dalis. Šis pagerėjimas turi būti siejamas ne tik su taikomomis priemonėmis, bet ir su išaugusiu glifosato vartojimu Bendrijoje. Tačiau pardavimo kainos nuosekliai mažėjo, o tai lėmė nuolatinį pelningumo mažėjimą ir galiausiai tyrimo laikotarpiu buvo patirti nuostoliai. Tai neigiamai paveikė pinigų srautą, tuo tarpu atsargos augo, o užimtumas mažėjo. Be to, nuo 2000 m. visiškai nebuvo naujų didelių investicijų.

(94) Šalis iš KLR pareiškė, kad blogą Bendrijos pramonės būklę lėmė jos per didelis gamybos pajėgumas ir sumažėję eksporto pardavimai. Šis argumentas buvo atmetas, atsižvelgiant į 69 ir 73 konstatuojamosiose dalyse minimas aplinkybes. Todėl laikoma, kad Bendrijos pramonės būklė tebėra bloga.

E. ŽALOS TĘSIMOSI IR (ARBA) ATSINAUJINIMO TIKIMYBĖ

(95) Įvedus priemones, KLR ir toliau pardavinėjo glifosatą Bendrijai dempingo kainomis. Nors į Bendrijos rinką patekdavo mažesni kiekiai (*inter alia*, dėl priemonių taikymo), KLR eksportuotojai ir toliau akivaizdžiai išlaiko poziciją rinkoje. Be to, jie vis tiek toliau daro tam tikrą poveikį Bendrijos kainoms, parduodami produktus (daugiausia įveždamos produktus perdirbti). Šiuo metu jie turi neišnaudotų gamybos pajėgumų, kurie sudaro maždaug 40 % Bendrijos vartojimo; be to, jei priemonės būtų panaikintos, jie galėtų vėl pradėti dideliais kiekiais eksportuoti produktus ne į pigias trečiųjų šalių rinkas, o į Bendrijos rinką, kaip minima 41 ir 47 konstatuojamosiose dalyse. Jei baigtųsi taikomų priemonių galiojimo laikas, jie galėtų tiekti Bendrijos rinkai didelius kiekius produktų tokiais kainomis, kurios Bendrijoje gerokai sumažintų kainas ir sukeltų kainų nuosmukį. Iš KLR importuojamo aptariamo produkto kainos taip pat sumažintų kitų trečiųjų šalių eksporto kainas, pavyzdžiui, iš Taivanio eksportuojamų produktų kainos sumažėtų maždaug 10–20 %.

(96) Šalis iš KLR pareiškė, kad nedidelis iš KLR importuojamo glifosato kiekis neturėtų padaryti įtakos kainoms Bendrijos rinkoje ir kad Bendrijos kainos sumažėjo dėl sumažėjusių Bendrijos pramonės gamybos sąnaudų. Šis argumentas buvo atmestas, nes buvo nustatyta, kad glifosatas yra plataus vartojimo prekė ir todėl pigiai Bendrijos rinkoje parduodami sąlyginai nedideli glifosato kiekiai įtakoja rinkos kainas. Ypač tai susiję su standartiniais preparatais, kurių pardavimai sudaro apie 40 % Bendrijos pramonės pardavimų toje rinkoje ir su kuriais tiesiogiai konkuruoja iš KLR importuoti produktai. Nepaisant Bendrijos pramonės pastangų sumažinti savo sąnaudas, jos pelningumas, susijęs su standartiniais preparatais, visu analizės laikotarpiu dėl mažėjančių kainų išliko mažas.

(97) Kita šalis iš KLR manė, kad vertinant žalą, į produktus, importuotus įvežimo perdirbti tvarka, neturėtų būti atsižvelgiama, nes jie nebuvo parduodami Bendrijos rinkoje. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad glifosato druska ir rūgštis, importuojamos įvežimo perdirbti tvarka, tiesiogiai konkuruoja su tais pačiais Bendrijos pramonės gaminais produktais importuotojų (preparatų gamintojų) poreikiams patenkinti, t. y., aprūpinti jų eksporto rinkas. Todėl, vertinant žalą, teisinga būtų atsižvelgti į tokio importo kiekius. Be to, nors pačios įvežimo perdirbti tvarka importuoti produktai nėra parduodami Bendrijoje, šių importuotų produktų kainų poveikis yra jaučiamas rinkoje dėka importuotojų (preparatų gamintojų), kuriems reikia produktų tiek Bendrijos, tiek eksporto poreikiams patenkinti pačiomis konkurencingiausiomis

kainomis. Todėl įvežimo perdirbti tvarka importuotų produktų kainos lėmė kainų spaudimą, dėl kurio Bendrijos pramonės pelningumas Bendrijos rinkoje sumažėjo, o taip pat užsitęsusių blogą ekonominę būklę. Todėl šis argumentas nepriimamas.

(98) Kaip nurodyta 93 konstatuojamojoje dalyje, šiuo metu Bendrijos pramonės padėtis yra bloga, ypač tai pasakytina apie pelningumą, kuris nuo svarstomų priemonių įvedimo nuolatos mažėjo, o tyrimo laikotarpiu pramonė iš viso ėmė dirbti nuostolingai; net jos pinigų srautas tapo neigiamas. Todėl atsižvelgiant į visus šiuos faktus, tikėtina, kad jei Bendrijos pramonė susidurtų su išaugusiais kiekiais produktų, importuojamų dempingo kainomis iš KLR, jos ir taip sunki finansinė būklė pablogėtų ir ji prarastų savo rinkos dalį. Šiuo pagrindu daroma išvada, kad pasibaigus priemonių galiojimo laikui ir toliau būtų daroma žala Bendrijos pramonei.

F. BENDRIJOS INTERESAI

1. Bendrosios nuostatos

(99) Komisija ištyrė, ar Bendrijai būtų naudinga, jei glifosatu būtų toliau taikomos antidempingo priemonės. Buvo nustatyta, kad greičiausiai žalingas dempingas tęsis toliau. Tyrimo metu taip pat buvo tiriama, ar esama suinteresuotųjų šalių, kurios nepritartų tolesniam priemonių taikymui; taip pat buvo atsižvelgta į ankstesnį muitų poveikį visoms suinteresuotosioms šalims.

(100) Reikėtų priminti, kad pirminio tyrimo metu buvo laikoma, kad priemonių priėmimas neprieštarauja Bendrijos interesams. Kadangi šis tyrimas taip pat yra priemonių galiojimo pabaigos peržiūros tyrimas, taip pat buvo apsvaistytas taikomų priemonių poveikis, ypač vartotojams, pirkėjams ir importuotojams (preparatų gamintojams).

2. Bendrijos pramonės interesai

(101) KLR kilmės glifosatas vis dar parduodamas CIF kainomis, kurios yra mažesnės už Bendrijos gamintojų kainas. Todėl, pasibaigus priemonių galiojimo laikui, KLR kilmės glifosatas arba užimtų Bendrijos rinkos dalį pakenkdamas Bendrijos gamintojams, arba Bendrijos pramonė turėtų dar labiau sumažinti savo jau ir taip mažėjančias pardavimo kainas, kad išlaikytų rinkos dalį ir išnaudotų gamybos pajėgumą. Abiem šiais atvejais, pasibaigus priemonių galiojimo laikui, Bendrijos pramonė patirtų nuostolių.

- (102) Bendrijos gamintojai pareiškė, kad didesnę dalį tiriamojo laikotarpio KLR priemonės absorbavo arba išvengdavo; todėl jiems šios priemonės padarė nedidelį atitaisantį poveikį. Peržiūros tyrimai, minimi 1 konstatuojamojoje dalyje, patvirtino absorbcijos ir muitų išvengimo veiksmus, gabenant produkciją per Malaiziją ir Taivanį.
- (103) Keletas žaliavų ir paslaugų tiekėjų pareiškė, kad, jų manymu, pasibaigus priemonių galiojimo laikui, Bendrijos gamyba sumažėtų, todėl sumažėtų jų žaliavų ir paslaugų paklausa.
- (104) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, laikoma, kad, jei aptariamo produkto importui iš KLR nebūtų taikomos antidempingo priemonės, Bendrijos pramonės būklė pablogėtų, nes išaugtų importas iš KLR dempingo kainomis ir dėl to ji patirtų didesnių finansinių nuostolių. Nors importas iš KLR tiriamuoju laikotarpiu sumažėjo, reikia pažymėti, kad glifosatas gali būti laikomas plataus vartojimo preke. Atsižvelgiant į šias aplinkybes, net nedidelės apimties importas dempingo kainomis galėtų padaryti neigiamą poveikį Bendrijos pramonei. Tiriamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonė padidino gamybą, pardavimų apimtį ir rinkos dalį, bet – pelno sąskaita. Jei nebūtų taikomos žalingo dempingo panaikinimo priemonės, iškiltų grėsmė pramonės gyvybingumui.

3. Nesusijusių importuotojų (preparatų gamintojų) interesai

- (105) Kadangi didesnę iš KLR Bendriją importuojamo glifosato dalį sudaro rūgšties arba druskos pavidalo glifosatas, kuris perparduodamas preparato pavidalu, todėl preparatų gamybos pramonė yra suinteresuota šia procedūra. Keletas šių importuotojų nurodė, kad, nors šiuo metu jie iš KLR importuoja labai mažus glifosato kiekius, jei priemonės nebūtų taikomos, jie atnaujintų importą iš KLR.
- (106) Vienas importuotojas (preparatų gamintojas) visapusiškai bendradarbiavo su Komisija. Jis pateikė pareiškimą, kuriame išsakė savo nuomonę, kad priemonių taikyti nereikia, nes išaugus pagrindinių žaliavų kainai, sumažėtų jo pelnas iš glifosato preparatų. Keletas preparatų gamintojų, kurie šiuo metu neimportuoja KLR kilmės glifosato rūgšties dėl taikomų priemonių, pareiškė, kad, pasibaigus priemonių galiojimo laikui, jie atnaujins produkto vežimą iš KLR. Kadangi buvo nustatyta, kad dauguma importuotojų (preparatų gamintojų) užsiima ne tik glifosatu, bet ir

kitais įvairiais produktais, laikoma, kad net jei priemonės apribotų glifosato rūgšties kainų mažėjimą, priemonių poveikis visam šių bendrovių verslui būtų nedidelis.

- (107) Importuotojai (preparatų gamintojai) tikisi, kad panaikinus priemones, jų glifosatas Bendrijos rinkoje atpigėtų ir jie galėtų padidinti savo rinkos dalį Bendrijos gamintojų sąskaita. Tačiau finansinė šių priemonių nauda būtų nedidelė, nes importuotojai (preparatų gamintojai) būtų priversti didžiąją dalį sąnaudų mažinimo naštos perkelti savo pirkėjams – tai daryti verstų konkurencija su kitais preparatų gamintojais, taip pat importuojančiais KLR kilmės glifosatą. Be to, importuotojai (preparatų gamintojai) neturėtų įgauti pranašumo dempingo dėka, nes jis sukuria disbalansą kitų konkurentų, konkrečiai Bendrijos pramonės, atžvilgiu.
- (108) Dėl pirmiau minėtų priežasčių laikoma, kad nauda, kurią Bendrija gaus taikydama priemones, atsvers nedidelį neigiamą poveikį, kuris gali būti padarytas tiems importuotojams (preparatų gamintojams).

4. Platintojų ir vartotojų interesai

- (109) Komisija gavo asociacijos, atstovaujančios ES platintojus ir agrochemikalų vartotojus, pareiškimą. Ši asociacija pateikė keletą pareiškimų apie Bendrijos gamintojų elgesį Bendrijos rinkoje, kuris buvo žalingas nepriklausomiems agrochemikalų platintojams.
- (110) Ši asociacija ir importuotojas (preparatų gamintojas) tvirtino, kad reguliavimo kliūtys, būtent 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/414/EB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką⁽¹⁾, labai gerai saugo Bendrijos rinką ir todėl tolesnis priemonių taikymas yra nereikalingas. Paskelbus rezultatus, asociacija šį pareiškimą pakartojo. Reikia pažymėti, kad ši direktyva yra susijusi ne su prekybos apsauga, o su aplinkosaugos klausimais. Tačiau vis tiek buvo įrodinėjama, kad gauti reikiamą

⁽¹⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/71/EB (OL L 127, 2004 4 29, p. 104).

informaciją glifosatu įregistruoti yra brangu ir užima laiko, o taip pat atgraso importuotojus (preparatų gamintojus) nuo glifosato importo iš trečiųjų šalių. Tačiau praktika rodo, kad šis apribojimas nėra griežtas, nes tam tikras skaičius importuotojų (preparatų gamintojų) sėkmingai gavo registraciją pagal Direktyvą 91/414/EB. Be to, bendradarbiaujantis importuotojas (preparatų gamintojas) pareiškė, kad importuotų KLR kilmės glifosatą, jei priemonės būtų panaikintos. Todėl laikoma, kad Direktyva 91/414/EB neuždaro Bendrijos rinkos glifosato importui iš KLR.

(111) Dar asociacija pareiškė, kad „įprastinių“ standartinių preparatų, kuriuos preparatų gamintojai gamina tam tikro Bendrijos gamintojo gaminamos rūgšties arba druskos pagrindu, mažas kainas kompensuoja didelės „firminių“ tapačių produktų, kuriuos gamina tas pats gamintojas, kainos. Buvo teigiama, kad šie pigūs „įprastiniai“ produktai neleistų ateiti į Bendrijos rinką kitiems gamintojams, o taip pat importuoti KLR kilmės glifosatą. Nors buvo patvirtinta, kad preparatų gamintojai pigiai perka rūgštį ir (arba) druską iš šio Bendrijos gamintojo, negalima buvo pasakyti, kad Bendrijos gamintojas galėjo nustatyti dideles kainas savo preparatams. Kaip teigiama 75 konstatuojamojoje dalyje, Bendrijos gamintojai, įskaitant tą gamintoją, analizės laikotarpiu nuostolingai pardavinėjo savo standartinius preparatus (firminius produktus), o tai reiškia, kad teiginys, jog jie galėtų nustatyti dideles kainas savo „firminiams“ produktams, yra nepagrįstas.

(112) Ši asociacija taip pat pareiškė, kad du Bendrijos gamintojai turi sudarę kartelinį susitarimą Bendrijoje, nes vienas jų regimai mažina savo rinkos dalį Bendrijoje, nors jie galėtų aprūpinti kur kas didesnę Bendrijos rinkos dalį. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad įrodymai, pateikti pareiškimui pagrįsti, buvo neįtikinami, kadangi Bendrijos gamintojas tariamai mažinti rinkos dalį gali ne vien dėl kartelinio susitarimo, bet ir kitų veiksnių. Visų pirma, reikia pažymėti, kad ne tik šio gamintojo, bet ir kitų gamintojų rinkos dalis analizės laikotarpiu nelabai keitėsi. Antra, produktai galėjo būti parduodami eksporto rinkose didesnėmis kainomis, ir tai, kad bendrovė nepardavinėjo daugiau produkcijos Bendrijoje, o už jos ribų, galėtų paaiškinti kiti veiksniai, pavyzdžiui, kad bendrovė norėjo maksimaliai padidinti pelną iš eksporto rinkų, kurios buvo pelningesnės už Bendrijos rinką. Be to, Bendrijos pramonės gamyba gerokai viršija vartojimą Bendrijoje, todėl visiems Bendrijos gamintojams ekonomiškai svarbu eksportuoti glifosatą į trečiąsias šalis, kad galėtų dirbti dideliu pajėgumu ir visiškai padengti savo pastoviąsias sąnaudas. Atsižvelgiant į tai, šiuo metu nepakanka įrodymų padaryti išvada, kad egzistuoja kartelinis susitarimas, pagal kurį sąmoningai į Bendrijos rinką

teikiama mažiau produkcijos ir taip daroma žala vartotojams. Galiausiai klausimą dėl kartelinio susitarimo egzistavimo reikėtų spręsti konkurencijos tyrimo metu. Tačiau iki šio momento Komisija nepradėjo jokios procedūros dėl konkurencijos.

(113) Kita vertus, nebuvo aptikta jokių požymių, kurie rodytų galimą neigiamą tolesnio antidempingo priemonių taikymo poveikį glifosato platintojams.

(114) Pagrindiniai šio produkto vartotojai yra ūkininkai. Sumažėjusi glifosato kaina labai mažai paveiks jų pelningumą, nes ji sąlyginai mažai lemia bendrąsias pasėlių auginimo sąnaudas. Buvo nustatyta, kad pasibaigus priemonių galiojimo laikui, ūkininkų pelnas padidėtų 0,1 %.

(115) Dėl pirmiau minėtų priežasčių laikoma, kad bet kokia nauda, kurią Bendrija gaus taikydama priemones, atsvers nedidelį neigiamą poveikį, kuris gali būti padarytas tiems platintojams ir vartotojams.

5. Išvada dėl Bendrijos interesų

(116) Galima tikėtis, kad pasibaigus taikomų priemonių galiojimo laikui, Bendrijos pramonė patirtų didelių nuostolių dėl kainų nuosmukio Bendrijos rinkoje; todėl ji prarastų rinkos dalį dėl išaugusio KLR kilmės produktų importo arba, jei ji bandytų išlaikyti savo rinkos dalį, toliau mažėtų pardavimo kainos. Dėl pigesnio KLR kilmės glifosato tiekimo didėjanti rinkos dalis galėtų būti naudinga importuotojams (preparatų gamintojams), bet, palyginus su Bendrijos pramonės nuostoliais, ekonominis šio padidėjimo poveikis importuotojams (preparatų gamintojams) būtų nedidelis, nes kainas tektų mažinti ir jų klientams. Nebuvo aptikta jokių požymių, kurie rodytų galimą neigiamą tolesnio antidempingo priemonių taikymo poveikį glifosato platintojams. Vartotojų pelnui arba atitinkamai jų veiklai tai nepadarytų didelio poveikio, nors, jei priemonės būtų panaikintos, mažesnės kainos galėtų būti šiek tiek naudingos vartotojams.

- (117) Apsvarsčiusi įvairių suinteresuotų šalių interesus, Komisija daro išvadą, kad nėra jokių svarių, Bendrijai svarbių priežasčių nepratęsti priemonių taikymo.

Valstybė	Bendrovė	Advaliorinio maito tarifas
Kinijos Liaudies Respublika	Visi eksportuotojai gamintojai	29,9 %

G. SIŪLOMI MUITAI

- (118) Nustatant maito tarifą, ataskaitine produktų rūšimi buvo laikoma glifosato rūgštis, nes ji paprastai sudaro visų iš KLR eksportuojamų ir Bendrijoje gaminimų glifosato formų pagrindą. Buvo nustatyta, kad rūgštis sudaro 55 % standartinio 360 g/l preparato ekvivalentiško kiekio gamybos sąnaudų. Be to, tyrimo laikotarpiu rūgštis formos glifosatas sudarė daugiau kaip 90 % iš KLR importuoto kiekio. Todėl laikoma, kad muitas, nustatytas remiantis duomenimis apie glifosato rūgštį, būtų tipiškas visoms skirtingoms iš KLR importuojamoms glifosato formoms.
- (119) Skaičiuojant kainų augimą, kurio reikia žalingam dempingo poveikiui pašalinti, buvo nuspręsta, kad tikslinga palyginti dempingo sąlygomis importuotų produktų kainas su Bendrijos pramonės glifosato rūgštis gamybos sąnaudomis, padidintomis tiek, kad būtų gautas protingo dydžio pelnas. Komisija laikėsi nuomonės, kad 5 % pelno dydis yra protingo dydžio pelnas, nes glifosato rūgštis laikoma plataus vartojimo preke, teoriškai parduodama didmenomis tarpiniams pirkėjams, kurie, prieš parduodami ją rinkoje galutiniais vartotojams, patiria papildomų preparato gamybos išlaidų, kaip jau buvo svarstyta pirminiame tyrime.
- (120) Šiuo pagrindu šio produkto rūšies eksporto kainų svertinis vidurkis, paskaičiuotas tyrimo laikotarpiu CIF kainomis Bendrijos pasienyje, buvo palygintas su vidutinėmis svertinėmis bendromis Bendrijos gamintojų gamybos sąnaudomis, padidintomis tiek, kad būtų gautas 5 % pelnas. Šis palyginamas parodė, kad pardavimo sumažintomis kainomis skirtumas yra 80 %.
- (121) Kadangi žalos skirtumas viršija nustatytą dempingo skirtumą, antidempingo maitai turėtų būti skaičiuojami remiantis dempingo skirtumu pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalį.
- (122) Atsižvelgiant į pirmiau minėtus tyrimo rezultatus, laikoma, kad tikslinga būtų nustatyti tokio dydžio pirminėmis priemonėmis įvestus maitus:
- (123) Glifosatui nustatyto antidempingo maito taikymas Reglamentu (EB) Nr. 163/2002 buvo išplėstas, kad apimtų glifosato, vežamo iš Malaizijos ir Taivano, importą, nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad jo kilmės šalis yra Malaizija ar Taivanas, ar ne. Kadangi antidempingo maitas, paskaičiuotas šioje peržiūroje, pakeičia galiojantį maitą, antidempingo maito, kuris bus taikomas aptariamo produkto importui, kaip nurodyta 122 konstatuojamojoje dalyje, taikymas turėtų būti išplėstas, kad apimtų glifosato, vežamo iš Malaizijos ir Taivano (nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad jo kilmės šalis yra Malaizija ar Taivanas, ar ne), importą. Du eksportuotojai gamintojai, kurie buvo atleisti nuo priemonių, kurių taikymas buvo išplėstas Reglamentu (EB) Nr. 163/2002, taip pat turėtų būti atleisti nuo šiuo reglamentu įvedamų priemonių.
- (124) Pagal pagrindinio antidempingo reglamento 20 straipsnį visos suinteresuotosios šalys buvo informuotos apie esminius faktus ir motyvus, kurių pagrindu ketinama siūlyti sumažinti taikomų priemonių mastą. Po informavimo joms buvo nustatytas laikotarpis, per kurį jos galėjo padaryti pareiškimus. Į gautas pastabas buvo atsižvelgta.
- (125) Iš to, kas išdėstyta pirmiau galima daryti išvadą, kad remiantis peržiūros tyrimų rezultatais antidempingo maitai, kurie buvo įvesti Reglamentu (EB) Nr. 368/98, turėtų būti sumažinti iki 29,9 % neto kainos Bendrijos pasienyje prieš apmuitinant procentine išraiška,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Kinijos Liaudies Respublikos kilmės glifosato, klasifikuojamo KN pozicijose ex 2931 00 95 (TARIC kodas 2931 00 95 82) ir ex 3808 30 27 (TARIC kodas 3808 30 27 19) importui nustatomas galutinis antidempingo maitas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minimo galutinio antidempingo maito galiojimas išplečiamas iš Malaizijos siunčiamo glifosato importui (nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad kilmės šalis Malaizija, ar ne) (TARIC kodai 2931 00 95 81 ir 3808 30 27 11), išskyrus glifosatą, kurį pagamino „Crop Protection (M) Sdn. Bhd.“, Lot 746, Jalan Haji Sirat 4 1/2 Miles, off Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaizija (TARIC papildomas kodas A309).

3. Šio straipsnio 1 dalyje minimo galutinio antidempingo maito galiojimas išplečiamas iš Taivano siunčiamo glifosato importui (nepriklausomai nuo to, ar deklaruota, kad kilmės šalis Taivanas, ar ne) (TARIC kodai 2931 00 95 81 ir 3808 30 27 11), išskyrus glifosatą, kurį pagamino „Sinon Corporation“, No. 23, Sec. 1, Mei Chuan W. Rd, Taichung, Taivanas (TARIC papildomas kodas A310).

4. Maito tarifas, taikomas šio straipsnio 1–3 dalyse nurodytų produktų neto Bendrijos pasienyje kainai prieš apmuitinant, yra 29,9 %.

5. Taikomos galiojančios nuostatos dėl maito mokesčių, nebent būtų nurodyta kitaip.

2 straipsnis

Antidempingo maitai nustatomi penkerių metų laikotarpiui nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. J. BRINKHORST

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1684/2004**2004 m. rugsėjo 29 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. rugsėjo 30 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio reikalams

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

PRIEDAS

prie 2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	36,1
	999	36,1
0707 00 05	052	90,6
	999	90,6
0709 90 70	052	84,2
	999	84,2
0805 50 10	052	70,8
	388	54,5
	524	67,5
	528	49,5
	999	60,6
0806 10 10	052	86,1
	220	112,0
	400	163,7
	624	150,8
	999	128,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	54,2
	400	73,6
	512	77,8
	720	17,2
	800	137,8
	804	80,8
	999	73,6
0808 20 50	052	97,8
	388	89,0
	528	56,2
	999	81,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	112,9
	624	78,5
	999	95,7
0809 40 05	052	73,4
	066	65,6
	400	117,1
	624	125,9
	999	95,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1685/2004

2004 m. rugsėjo 29 d.

iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1327/2004 dėl nuolatinio konkurso dėl privalomųjų mokėjimų ir (ar) grąžinamųjų išmokų taikymo baltojo cukraus eksportui 2004–2005 m.

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 22 straipsnio 2 dalį, 27 straipsnio 5 ir 15 dalis bei 33 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1327/2004 4 straipsnio 2 dalies b punkte⁽²⁾ numatytos konkurso etapui paraiškų pateikimo termino pabaigos datos. Kadangi daugelyje šalių narių lapkričio 1 ir 2 d. yra švenčių dienos bei dėl administracinių priežasčių ir laikantis gero valdymo principo, 2004 m. lapkričio 4 d. konkursas neįvyks. Reiktų atitinkamai pakeisti minėto 4 straipsnio 2 dalį.

- (2) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1327/2004 4 straipsnio 2 dalies b punkto ketvirtą įtrauką pakeisti šiuo tekstu:

„2004 m. lapkričio 11 ir 25 d.“.

2 straipsnis

Valstybės narės pakeičia pranešimus apie konkursą pagal 1 straipsnyje numatytą pakeitimą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 246, 2004 7 20, p. 23.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1686/2004**2004 m. rugsėjo 28 d.****leidžiantis atlikti tekstilės gaminių ir drabužių, kurių kilmės šalis yra Makao, kiekybinių apribojimų perkėlimus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrųjų taisyklių⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės bendrijos ir Makao susitarimo dėl prekybos tekstilės gaminiiais, patvirtinto Tarybos sprendimu 87/497/EEB⁽²⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Susitarimu pasikeičiant raštais, ir patvirtintu Sprendimu 95/131/EB⁽³⁾, 7 straipsnyje numatyta, kad galima atlikti perkėlimus iš vienu kategorijų į kitas ir iš vienu kvotos metų į kitus.
- (2) 2004 m. gegužės 5 d. Makao pateikė prašymą atlikti perkėlimus iš vienu kvotos metų į kitus.
- (3) Makao paprašytiems perkėlimams yra taikomos lankstumo nuostatos, nurodytos Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 7 straipsnyje ir apibrėžtos minėto reglamento VIII priedo 9 stulpelyje.

(4) Todėl reikėtų patenkinti prašymą.

(5) Reikėtų, kad šis reglamentas įsigaliotų kitą dieną po jo paskelbimo tam, kad ūkio subjektai galėtų kuo greičiau tuo pasinaudoti.

(6) Priemonės, nustatytos šiame reglamente, atitinka Tekstilės komiteto, įsteigto Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 17 straipsniu, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tekstilės gaminių, kurių kilmės šalis yra Makao, 2004 kvotos metų kiekybinių apribojimų perkėlimai, nustatyti Europos bendrijos ir Makao susitarime dėl prekybos tekstilės gaminiiais, yra leidžiami pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 28 d.

Komisijos vardu

Pascal LAMY

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 275, 1993 11 8, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 487/2004 (OL L 79, 2004 3 17, p. 1).

⁽²⁾ OL L 287, 1987 10 9, p. 46.

⁽³⁾ OL L 94, 1995 4 26, p. 1.

PRIEDAS

743 MAKAO					Pakeitimai 2004 m.: perkélimas iš 2003 m.			
Grupé	Kategorija	Vienetas	Apribojimas 2004 m.	Lygis po ankstesnių pakeitimų	Kiekis	%	Lankstumas	Lygis
IB	7	vnt.	5 907 000	6 261 420	295 350	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	6 556 770
IB	8	vnt.	8 257 000	5 641 148	412 850	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	6 053 998
IIB	13	vnt.	9 446 000	10 107 220	377 840	4,0	Perkélimas iš 2003 m.	10 485 060
IIB	16	vnt.	508 000	543 560	25 400	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	568 960
IIB	26	vnt.	1 322 000	1 414 540	66 100	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	1 480 640
IIB	31	vnt.	10 789 000	11 544 230	539 450	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	12 083 680
IIB	78	kg	2 115 000	2 263 050	105 750	5,0	Perkélimas iš 2003 m.	2 368 800
IIB	83	kg	517 000	553 190	15 510	3,0	Perkélimas iš 2003 m.	568 700

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1687/2004**2004 m. rugsėjo 28 d.****leidžiantis atlikti tekstilės gaminių ir drabužių, kurių kilmės šalis yra Indijos Respublika, kiekybinių apribojimų perkėlimus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrųjų taisyklių⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo memorandume dėl tekstilės gaminių patekimo į rinką suderinimo, parafo 1994 m. gruodžio 31 d.⁽²⁾, yra nustatyta, kad bus palankiai nagrinėjami tam tikri Indijos prašymai dėl vadinamojo „išimtinio lankstumo“ taikymo.
- (2) 2004 m. birželio 8 d. Indijos Respublika pateikė prašymą atlikti perkėlimus iš vienos kategorijų į kitas kategorijas.
- (3) Indijos Respublikos paprašytiems perkėlimams yra taikomos lankstumo nuostatos, nurodytos Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 7 straipsnyje ir apibrėžtos minėto reglamento VIII priedo 9 stulpelyje.

(4) Todėl reikėtų patenkinti prašymą.

(5) Reikėtų, kad šis reglamentas įsigaliotų kitą dieną po jo paskelbimo tam, kad ūkio subjektai galėtų kuo greičiau tuo pasinaudoti.

(6) Priemonės, nustatytos šiame reglamente, atitinka Tekstilės komiteto, nurodyto Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 17 straipsnyje, nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidžiama atlikti tekstilės gaminių, kurių kilmės šalis yra Indijos Respublika, 2004 kvotos metų kiekybinių apribojimų perkėlimus pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 28 d.

Komisijos vardu

Pascal LAMY

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 275, 1993 11 8, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 487/2004 (OL L 79, 2004 3 17, p. 1).

⁽²⁾ OL L 153, 1996 6 27, p. 53.

PRIEDAS

664 INDIJA				Pakeitimai					
Grupė	Kategorija	Vienetas	Apribojimas 2004 m.	Pakeistas lygis	Kiekis vienetais	Kiekis tonomis	%	Lankstumas	Naujas pakeistas lygis
IA	3	kg	38 567 000	41 266 690	-4 000 000	-4 000	-10,4	Perkėlimas iš 4, 6 ir 7 kategorijų	37 266 690
IB	4	vnt.	100 237 000	98 919 259	12 960 000	2 000	12,9	Perkėlimas iš 3 kategorijų	111 879 259
IB	6	vnt.	13 706 000	13 633 135	1 760 000	1 000	12,8	Perkėlimas iš 3 kategorijos	15 393 135
IB	7	vnt.	78 485 000	78 716 569	5 550 000	1 000	7,1	Perkėlimas iš 3 kategorijos	84 266 569

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1688/2004**2004 m. rugsėjo 29 d.****dėl neperdirbtų razinų ir džiovintų figų supirkimo kainos, kurią turi mokėti sandėliavimo organizacijos, nustatymo 2004–2005 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų produktų, pagamintų iš vaisių ir daržovių, rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 8 dalį,

kadangi:

- (1) Kainų, kurias supirkėjai moka už neperdirbtas džiovintas figas ir razinas, nustatymo kriterijai yra apibrėžti Reglamento (EB) Nr. 2201/96 9 straipsnio 2 dalyje, o gaminių supirkimo ir jų valdymo sąlygos apibrėžiamos 1999 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1622/1999 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96, nustatančio neperdirbtų razinų ir džiovintų figų sandėliavimo tvarką⁽²⁾, taikymo tvarkos.
- (2) Remiantis tuo, būtina 2004–2005 prekybos metams nustatyti razinų supirkimo kainas, atsižvelgiant į pasaulinės rinkos kitimą, bei džiovintų figų supirkimo kainas, atsižvelgiant į 2004 m. rugsėjo 9 d. Komisijos regla-

mentu (EB) Nr. 1583/2004 2004–2005 prekybos metams nustatytą mažiausią neperdirbtų džiovintų figų gamintojams mokamą kainą bei paramos džiovintų figų gamybai dydį⁽³⁾.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka perdirbtų produktų, pagamintų iš vaisių ir daržovių, gamybos vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2004–2005 prekybos metams Reglamento (EB) Nr. 2201/96 9 straipsnio 2 dalyje aptarta mažiausia supirkimo kaina yra:

- 418,89 euro už neperdirbtų razinų gryno svorio toną;
- 542,70 euro už neperdirbtų džiovintų figų gryno svorio toną.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 29. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 386/2004 (OL L 64, 2004 3 2, p. 25).

⁽²⁾ OL L 192, 1999 7 24, p. 33.

⁽³⁾ OL L 289, 2004 9 10, p. 58.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1689/2004

2004 m. rugsėjo 29 d.

nustatantis nevalytos medvilnės apskaičiuotą produkciją ir nuo jos priklausanti laikiną orientacinės kainos sumažinimą 2004–2005 prekybos metams

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Graikijos stojimo aktą, ypač į jo 4 protokolą dėl medvilnės ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1051/2001 dėl pagalbos medvilnės gamybai ⁽²⁾, ypač į jo 19 straipsnio 2 dalies pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) 2001 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1591/2001, nustatančio išsamias pagalbos schemas medvilnės sektoriui taikymo taisyklės ⁽³⁾, 16 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 14 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytas nevalytos medvilnės produkcijos apskaičiavimas ir nuo to priklausantis laikinas orientacinės kainos sumažinimas nustatomas iki atitinkamų prekybos metų rugsėjo 10 d.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 19 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad produkcija apskaičiuojama atsižvelgiant į derliaus prognozes.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 14 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą laikinas orientacinės kainos sumažinimas yra apskaičiuojamas remiantis minėto regla-

mento 7 straipsnio nuostatomis, tačiau faktinę produkciją pakeičiant apskaičiuota produkcija, pridėjus 15 %.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų valdymo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. 2004–2005 prekybos metams apskaičiuota nevalytos medvilnės produkcija nustatoma taip:

— 1 055 000 tonos Graikijai,

— 324 518 tonų Ispanijai,

— 951 tona Portugalijai.

2. 2004–2005 prekybos metams nustatomas toks laikinas orientacinės kainos sumažinimas:

— 35,185 eurų už 100 kg Graikijai,

— 29,658 eurų už 100 kg Ispanijai,

— 0 eurų už 100 kg Portugalijai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu

Franz FISCHLER

Komisijos narys

⁽¹⁾ Protokolas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1050/2001 (OL L 148, 2001 6 1, p. 1).

⁽²⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 3.

⁽³⁾ OL L 210, 2001 8 3, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1486/2002 (OL L 223, 2002 8 20, p. 3).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. rugsėjo 24 d.

pritaikantis Sprendimą 2004/246/EB dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo

(2004/664/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį (2003 m. Stojimo sutartis),

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą (2003 m. Stojimo aktas), ypač į jo 57 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2003 m. Stojimo akte nebuvo numatytos būtinos tam tikrų aktų, kurie lieka galioti po 2004 m. gegužės 1 d. ir kuriuos dėl stojimo reikia pritaikyti, adaptacijos arba jos buvo numatytos, bet jas būtina pritaikyti. Visas šias adaptacijas reikia priimti iki įstojimo, kad įstojus jos išgaliotų.

(2) Laikantis 2003 m. Stojimo akto 57 straipsnio 2 dalies tokias adaptacijas Taryba turi priimti visais atvejais, kai Taryba viena arba bendrai su Europos Parlamentu priėmė pirminį aktą.

(3) Pagal Sprendimą 2004/246/EB⁽¹⁾ valstybės narės yra įgalios pasirašyti, ratifikuoti ar prisijungti Europos bendrijos intereso labui prie 1992 metų Tarptautinės konvencijos dėl tarptautinio taršos nafta padarytos žalos kompensacijos fondo įkūrimo 2003 m. protokolo ir tuo pačiu metu Austrija ir Liuksemburgas yra įgaliojami Europos bendrijos intereso labui prisijungti prie pagrindinių dokumentų.

(4) Pagal 2003 m. Stojimo akto 53 straipsnį Sprendimas 2004/246/EB bus taikomas naujoms valstybėms narėms nuo įstojimo dienos. Tačiau tuo atveju, kai naujos valstybės narės nėra pagrindinių dokumentų susitariančios šalys, būtent Čekijos Respublika, Estija, Vengrija ir Slovakija, Taryba turi specialiai įgaluoti šias valstybes, suteikdama joms teisę prisijungti prie pagrindinių dokumentų ir prie 2003 m. protokolo bei ragindama jas iki 2005 m. gruodžio mėn. pabaigos sutikti išsipareigoti laikytis šių pagrindinių dokumentų ir protokolo.

(5) Jungtinė Karalystė ir Airija yra įpareigtos laikytis 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo⁽²⁾ ir todėl dalyvauja šio sprendimo priėmimo ir taikyme.

(6) Pagal priėmimo Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarčių pridedamo protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir todėl nėra įpareigota jo laikytis bei jo netaiko.

⁽¹⁾ OL L 78, 2004 3 16, p. 22.

⁽²⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

- (7) Dėl to Sprendimas 2004/246/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2004/246/EB iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Be to, Čekijos Respublika, Estija, Liuksemburgas, Vengrija, Austrija ir Slovakija yra įgalios prisijungti prie pagrindinių dokumentų.“;

- 2) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės imasi reikiamų veiksmų, kad pagal 19 straipsnio 2 dalį per tinkamą laikotarpį, ir jeigu galima iki 2004 m. birželio 30 d., išreikštų savo sutikimą įsipareigoti laikytis Papildomojo fondo protokolo, išskyrus Čekijos Respubliką, Estiją, Liuksemburgą, Vengriją, Austriją ir Slovakiją, kurios išreiškia jų sutikimą laikytis protokolo, atsižvelgiant į šio straipsnio 3 dalyje išdėstytas sąlygas.“;

- b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Čekijos Respublika, Estija, Liuksemburgas, Vengrija, Austrija ir Slovakija imasi reikiamų veiksmų, kad kiek įmanoma iki 2005 m. gruodžio 31 d. išreikštų savo sutikimą laikytis pagrindinių dokumentų ir Papildomojo fondo protokolo.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2004 m. gegužės 1 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. J. BRINKHORST

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. rugsėjo 22 d.

dėl *Salmonella* paplitimo *Gallus gallus* dedeklių pulkuose pradinio tyrimo

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3512)

(2004/665/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jos 19 ir 20 straipsnius,

kadangi:

- (1) Pagal 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2160/2003 dėl *Salmonella* ir kitų nurodytų zoonozų per maistą kontrolės⁽²⁾ 4 straipsnį Bendrija turėtų numatyti užduotį sumažinti *Salmonella* paplitimą vištų dedeklių populiacijose iki 2005 m. gruodžio 12 d.
- (2) Tam, kad pasirengtų vykdyti šią užduotį, valstybės narės turėtų gauti palyginamuosius duomenis apie *Salmonella* paplitimą vištų dedeklių populiacijose. Tokios informacijos neįmanoma gauti ir todėl reikėtų atlikti specialų tyrimą stebėti *Salmonella* paplitimą vištų dedeklių tarpe per atitinkamą laikotarpį ir atsižvelgti į galimas variacijas skirtingu metų laiku.
- (3) Sprendimo 90/424/EEB 19 straipsnis nustato, kad Bendrija taiko arba padeda valstybėms narėms taikyti technines ir mokslines priemones, būtinas Bendrijos teisės aktų, reglamentuojančių veterinariją, kūrimui ir veterinarinio švietimo ir profesinio mokymo plėtrai.
- (4) Tyrimo metu bus pateikta techninė informacija, būtina, rengiant veterinariją reglamentuojančius Bendrijos teisės aktus. Atsižvelgdama į duomenų apie *Salmonella* paplitimą vištų dedeklių tarpe surinkimo valstybėse narėse svarbą, Bendrija turėtų suteikti finansinę pagalbą valstybėms narėms įvykdyti konkrečius tyrimo reikalavimus.

Reikia 100 % padengti išlaidas, patiriamas atliekant laboratorinį tyrimą, skiriant didžiausią sumą kiekvienam tyrimui atlikti.

- (5) Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1258/1999⁽³⁾ 3 straipsnio 2 dalį veterinarinės ir augalų sveikatos priemonės, kurių imamas, atsižvelgiant į Bendrijos taisykles, finansuojamos pagal Europos žemės ūkio orientavimo ir plėtros fondo Garantijų skyrių; finansinės kontrolės tikslu taikomi Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 8–9 straipsniai.
- (6) Bendrijos finansinę paramą reikėtų suteikti, jei iki šiol numatyta veikla vykdoma efektyviai ir nustatyti, kad institucijos pateikia visą būtiną informaciją per numatytus laikotarpius.
- (7) Būtina paaiškinti keitimo kursą, taikomą paraiškoms dėl mokėjimo, pateiktoms nacionaline valiuta, kaip apibrėžta 1998 m. gruodžio 15 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2799/98, nustatančio žemės ūkio politikos priemones dėl euro⁽⁴⁾ 1 straipsnio d punkte.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Tyrimo tikslas ir bendrosios nuostatos

1. Bendrija vykdo techninį tyrimą, kurio tikslas yra *Salmonella* spp. paplitimo vištų dedeklių (*Gallus gallus*), skirtų maistui suvartojamų kiaušinių produkcijai, pulkuose tyrimas kiaušinių produkcijos laikotarpio pabaigoje (toliau-tyrimas) visos Europos Sąjungos mastu.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/99/EB (OL L 325, 2003 12 12, p. 31).

⁽²⁾ OL L 325, 2003 12 12, p. 1.

⁽³⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 103.

⁽⁴⁾ OL L 349, 1998 12 24, p. 1.

2. Rezultatai panaudojami Bendrijos užduotims parengti, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2160/2003 4 straipsnyje.

3. Tyrimas trunka vienerius metus nuo 2004 m. spalio 1 d.

4. Šiame sprendime „kompetentinga institucija“ – tai valstybės narės institucija arba institucijos, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2160/2003 3 straipsnyje.

5. 1 straipsnio dalyje Komisija ir valstybės narės bendradarbiauja, atsižvelgdamos į 2–6 straipsnius.

2 straipsnis

Mėginių ėmimo planas

1. Mėginių ėmimą tyrimo tikslu organizuoja valstybės narės ir nuo 2004 m. spalio 1 d. atlieka paukštynuose, kuriuose laikoma ne mažiau kaip 1 000 vištų dedeklių. Tam tikrais atvejais mėginiai imami taip pat iš mažesnių paukštynų, atsižvelgiant į 5 straipsnyje nurodytas technines specifikacijas, pirmenybę teikiant paukštynams, kuriuose laikoma daugiau kaip 350 vištų.

2. Mėginiai imami iš vieno pulko atitinkamo amžiaus vištų, laikomų kiekviename pasirinktame paukštyne.

3. Mėginių ėmimą atlieka kompetentinga institucija arba jos prižiūrimos įstaigos, kurioms ji perdavė atsakomybę.

4. Mėginiai imami iš 172 paukštynų kiekvienoje valstybėje narėje. Tačiau valstybių narių, turinčių mažiau kaip 172 paukštynus, atveju mėginiai imami iš visų paukštynų. Visais atvejais pirmenybę reikia teikti mėginių ėmimui paukštynuose, kuriuose laikoma daugiau nei 1 000 vištų.

3 straipsnis

Salmonella spp. aptikimas ir serotipo nustatymas

1. *Salmonella* aptikimas ir serotipo nustatymas atliekami nacionalinėse etaloninėse *Salmonella* tyrimų laboratorijose.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jeigu nacionalinės etaloninės laboratorijos negali atlikti visų tyrimų arba nėra laboratorijos, kurioje aptikimas atliekamas nuolat, kompetentingos institucijos gali nuspręsti paskirti ribotą skaičių laboratorijų, vykdančių *Salmonella* valstybinę kontrolę, šioms tyrimams atlikti. Šios laboratorijos turi būti įrodžiusios turinčios patirties, taikant reikalaujamą aptikimo metodą, įgyvendina kokybės užtikrinimo sistemą,

atitinkančią ISO standartą 17025, ir yra perduodamos nacionalinės etaloninės laboratorijos priežiūrai.

3. *Salmonella* spp. aptinkama Bendrijos etaloninės laboratorijos rekomenduojamu *Salmonella* aptikimo metodu.

4. Serotipas nustatomas Kaufmann-White metodu.

4 straipsnis

Duomenų surinkimas, vertinimas ir ataskaitos pateikimas

1. Nacionalinė institucija, atsakinga už kasmetinės nacionalinės ataskaitos apie *Salmonella* monitoringą gyvūnų tarpe parengimą pagal Direktyvos 2003/99/EB 9 straipsnį, surenka ir vertina tyrimo rezultatus pagal 3 straipsnį, atsižvelgdama į mėginių ėmimo planą, nurodytą 2 straipsnyje ir savo vertinimą pateikia Komisijai.

2. Visi, tyrimo tikslu surinkti duomenys, pateikiami Europos Maisto saugos institucijai Komisijos reikalavimu.

3. Sudaroma galimybė visuomenei susipažinti su šalies sukauptais duomenimis ir rezultatais taip, kad būtų užtikrinamas konfidencialumas.

5 straipsnis

Techninės specifikacijos

Užduotys ir veikla, nurodyta šio sprendimo 3–4 straipsniuose, vykdoma, laikantis techninių specifikacijų, kurios buvo pristatytos Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto posėdžio, vykusio 2004 m. liepos 15 d., metu ir paskelbtos Komisijos žiniatinklio svetainėje.

6 straipsnis

Bendrijos finansinės pagalbos taikymo sritis

1. Bendrija suteikia finansinę pagalbą padengti išlaidas, kurias valstybės narės patiria, atlikdamos laboratorinį tyrimą, t. y. *Salmonella* spp. bakteriologinį tyrimą ir atitinkamų izoliatų serotipo nustatymą.

2. Didžiausia Bendrijos finansinė pagalba sudaro 20 eurų kiekvienam *Salmonella* spp. bakteriologiniam tyrimui ir 30 eurų atitinkamų izoliatų serotipo nustatymui.

3. Bendrijos finansinė pagalba neviršija I priede nustatytų dydžių tyrimo laikotarpiu.

7 straipsnis

Bendrijos finansinės pagalbos sąlygos

1. Nurodyta finansinė pagalba pagal 6 straipsnį suteikiama kiekvienai valstybei narei, nustatant, kad tyrimas atliekamas, laikantis atitinkamų Bendrijos teisės nuostatų, įskaitant konkurencijos ir viešųjų sutarčių sudarymo taisyklių ir paisant a–d punktuose numatytą sąlygų:

- a) iki 2004 m. spalio 1 d. atitinkamas įstatymų ir kitų teisės aktų dėl tyrimo vykdymo įgyvendinimas;
- b) ataskaitos apie pažangą, pasiektą per tris tyrimo įgyvendinimo mėnesius, siuntimas, praėjus keturioms savaitėms nuo ataskaitų pateikimo laikotarpio pabaigos;
- c) galutinės ataskaitos pateikimas iki 2005 m. spalio 15 d. dėl tyrimo techninio įvykdymo, kartu pateikiant motyvus, pagrindžiančius patirtas išlaidas ir rezultatus, gautus nuo 2004 m. spalio 1 d. iki 2005 m. rugsėjo 30 d. Pateikiant išlaidas pagrindžiančius motyvus, pateikiama bent informacija, išdėstyta II priede;
- d) efektyvus tyrimo vykdymas.

2. Išankstinis finansavimas atliekamas, išmokant 50 % visos sumos dydžio, kiekvienos valstybės narės prašymu.

3. Nesilaikant termino, nurodyto 1 straipsnio dalies c punkte, pinigų išmoka progresyviu ir kumuliaciniu būdu sumažinama

viso kiekio 25 % už kiekvieną dviejų savaičių vėlavimąsi nuo 2005 m. spalio 15 d.

8 straipsnis

Paraiškų, pateiktų nacionaline valiuta, perskaičiavimo kursas

Paraiškų, pateiktų nacionaline valiuta, perskaičiavimo kursas „n“ mėnesį atitinka perskaičiavimo kursą „n+1“ mėnesio dešimtą dieną ar pirmąją ankstesniąją kurso nustatymo dieną.

9 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas taikomas nuo 2004 m. spalio 1 d.

10 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 22 d.

Komisijos vardu

David BYRNE

Komisijos narys

I PRIEDAS

Didžiausia Bendrijos finansinė pagalba valstybėms narėms

Valstybė narė	Suma
Austrija (AT)	59 368
Belgija (BE)	42 312
Kipras (CY)	5 412
Danija (DK)	31 160
Estija (EE)	4 920
Suomija (FI)	55 432
Prancūzija (FR)	81 672
Vokietija (DE)	87 412
Graikija (EL)	38 048
Vengrija (HU)	45 264
Airija (IE)	28 208
Italija (IT)	70 684
Latvija (LV)	3 280
Lietuva (LT)	3 280
Liuksemburgas (LU)	3 280
Nyderlandai (NL)	77 736
Lenkija (PL)	72 160
Portugalija (PT)	28 208
Slovėnija (SI)	17 056
Ispanija (ES)	80 360
Švedija (SE)	34 440
Jungtinė Karalystė (UK)	71 504
Slovakija (SK)	6 560
Čekijos Respublika (CZ)	14 760
Malta (MT)	3 280
Iš viso	965 796

(EUR)

II PRIEDAS

Sertifikuota finansinė ataskaita dėl *Salmonella spp.* paplitimo *Gallus gallus* dedeklių pulkuose pirminio tyrimo atlikimo

Ataskaitinis laikotarpis nuo iki

Tyrimo, atliekamo Bendrijai suteikus pagalbą, išlaidų ataskaita

Komisijos sprendimo, nustatančio finansinę pagalbą, numeris:

Išlaidos, patirtos vykdant funkcijas	Tyrimų skaičius	Bendrosios tyrimo išlaidos, patirtos ataskaitiniu laikotarpiu (nacionaline valiuta)
<i>Salmonella spp.</i> bakteriologinis tyrimas		
<i>Salmonella</i> izoliatų serotipo nustatymas		

Naudos gavėjo liudijimas

PATVIRTINAME, KAD

- pirmiau nurodytos išlaidos buvo tikros ir patirtos, vykdant Sprendime nurodytas užduotis, ir buvo būtinos, siekiant sklandžiai įvykdyti užduotis,
- visi dokumentai, pridedami prie išlaidų ataskaitos, pateikiami auditui.

Data:**Finansiškai atskaitingas asmuo:****Parašas:**

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. rugsėjo 29 d.

dėl vakcinacijos įvedimo siekiant papildyti nedidelio patogeniškumo paukščių gripo infekcijos kontrolės priemones Italijoje ir dėl konkrečių judėjimo kontrolės priemonių bei panaikinantis Sprendimą 2002/975/EB

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3581)

(Tekstas svarbus EEE)

(2004/666/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

potipio sukeltus ligos protrūkius Venecijos ir Lombardijos regionuose ir kad liga plito sparčiai.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (2) Paskui Italijos vyriausybė ėmėsi aktyvių veiksmų, įskaitant užkrėstų pulkų ženklimą tam, kad galima būtų kontroliuoti užkrėtimo plitimą. Italijos vyriausybė taip pat pradėjo reikalauti vykdyti vakcinavimo prieš paukščių gripo virusą programą kaip papildomą priemonę bent 18 mėnesių laikotarpiu tam, kad būtų išvengta tolesnio užkrėtimo plitimo.

atsižvelgdama į 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką⁽¹⁾, ypač į jos 9 straipsnio 4 dalį,

- (3) Vakcinavimo programa patvirtinta 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimu 2002/975/EB, nustatančiu vakcinaciją, siekiant papildyti nedidelio patogeniškumo paukščių gripo infekcijos kontrolės priemones Italijoje, ir nustatančiu konkrečias judėjimo kontrolės priemones⁽²⁾, kuriuo nustatomos vakcinacijos prieš paukščių gripą apibrėžtoje geografinėje vietovėje taisyklės. Šiame sprendime taip pat nustatomos tam tikros kontrolės priemonės, tokios kaip gyvų paukščių, inkubacijai ir žmonių maistui skirtų kiaušinių, kuriais prekiaujama Bendrijoje, judėjimo apribojimai.

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekyboje tam tikrais gyvūnais ir produktais taikomų veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, siekiant užbaigti vidaus rinkos kūrimą⁽²⁾, ypač į jo 10 straipsnio 4 dalį,

- (4) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto keletu posėdžių metu buvo pranešta apie vakcinacijos programos įgyvendinimo rezultatus, kurie apskritai buvo teigiami, vykdamas ligos kontrolę vakcinacijos teritorijoje. Tačiau infekcija paplito kai kuriose teritorijose, besiribojančiose su nustatyta vakcinacijos teritorija. Taigi sprendimu 2002/975/EB, su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2003/436/EB⁽⁶⁾, buvo išplėsta vakcinacijos teritorija, kad būtų apimtos ir tos gretimos teritorijos.

atsižvelgdama į 1992 m. gegužės 19 d. Tarybos direktyvą 92/40/EEB nustatančią Bendrijos paukščių gripo kontrolės priemones⁽³⁾, ypač į jos 16 straipsnį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą⁽⁴⁾, ypač į jos 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2002 metų spalio mėnesį Italija pranešė Komisijai apie nedidelio patogeniškumo paukščių gripo viruso H7N3

- (5) Nuo 2003 m. rugsėjo pabaigos paukščių gripo viruso H7N3 potipio cirkuliacijos nebuvo užregistruota intensyviai atliekamos stebėsenos vakcinuojamoje teritorijoje metu. Todėl Italija pareikalavo padaryti kai kuriuos pakeitimus vakcinacijos programoje ir Bendrijos vidaus prekybos apribojimuose. Atitinkamai Sprendimu 2002/975/EB, su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/159/EB, šie pakeitimai ir apribojimai buvo patvirtinti.

(1) OL L 395, 1989 12 30, p. 13. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/41/EB (OL L 157, 2004 4 30, p. 33).

(2) OL L 224, 1990 8 18, p. 29. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/33/EB (OL L 315, 2002 11 19, p. 14).

(3) OL L 167, 1992 6 22, p. 1. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

(4) OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

(5) OL L 337, 2002 12 13, p. 87. Sprendimas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/159/EB (OL L 50, 2004 2 20, p. 63).

(6) OL L 149, 2003 6 17, p. 33.

- (6) 2004 m. vasarį nedidelio patogeniškumo paukščių gripo viruso H5N3 potipis buvo išskirtas iš vieno ančių pulko Lombardijos regione esančioje vakcinacijos teritorijoje. Nors epidemiologinio tyrimo metu infekcijos plitimo nebuvo nustatyta, tačiau buvo įrodyta paukščių gripo viruso H5 potipio paplitimo rizika. Šiuo metu nei naminiai paukščiai, vakcinuoti prieš H7 potipį dabar vykdomos vakcinacijos kampanijos metu, nei nevakcinuotų naminių paukščių populiacija nėra apsaugoti nuo ligos, kurią galėtų sukelti paukščių gripo viruso H5 potipis. Todėl Italija pareikalavo keisti iš dalies šiuo metu vykdomą vakcinacijos programą tam, kad nustatytose vakcinacijos teritorijoje būtų leista vakcinuoti paukščius dvalente vakcina prieš paukščių gripo viruso H7 ir H5 potipius ir atlikti šią vakcinaciją iki 2005 m. gruodžio 31 d.
- (7) Kadangi Sprendimas 2002/975/EB buvo keičiamas iš dalies du kartus, dėl Bendrijos teisės aktų aiškumo reikėtų panaikinti tą sprendimą ir pakeisti jį šiuo sprendimu.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Italijos pristatyta Komisijai pakeista vakcinacijos prieš paukščių gripą programa yra patvirtinama ir vykdoma vakcinacijos teritorijoje, apibūdintoje I priede.
2. Intensyvus monitoringas ir kontrolė, kaip išdėstyta vakcinacijos programoje, nurodytoje 1 straipsnio dalyje, vykdomi I priede apibūdintoje vakcinacijos teritorijoje ir su ja besiribojančioje teritorijoje, apibūdintoje II priede.

2 straipsnis

Judėjimo apribojimai į I priede apibūdintą teritoriją įvežant, iš jos išvežant arba joje gabenant gyvus paukščius, inkubacijai skirtus kiaušinius ir šviežią mėsą taikomi kaip nustatyta vakcinacijos programoje, nurodytoje 1 straipsnyje ir paskesniuose straipsniuose.

3 straipsnis

Iš Italijos neišsiunčiami gyvi naminiai paukščiai ir inkubacijai skirti kiaušiniai, kilę iš paukštynų, esančių I priede apibūdintoje teritorijoje.

4 straipsnis

Į gyvūnų sveikatos pažymėjimus, lydinčius iš Italijos kilusių gyvūnų naminių paukščių ir inkubacijai skirtų kiaušinių siuntas, įrašomi šie žodžiai: „šios siuntos gyvūnų sveikatos sąlygos atitinka Sprendimą 2004/666/EB“.

5 straipsnis

1. Šviežia paukštiena pažymima atsižvelgiant į Tarybos direktyvos 2002/99/EB II priedą ir neišsiunčiama iš Italijos, jei ji gauta iš:

- a) naminių paukščių, vakcinuotų prieš paukščių gripą;
- b) naminių paukščių pulkų, turinčių antikūnių prieš paukščių gripo virusą ir skirtų paskersti, vykdamant oficialią kontrolę pagal 1 straipsnyje nurodytą vakcinacijos programą;
- c) naminių paukščių, kilusių iš paukštynų, esančių ribojimo teritorijoje, įsteigtoje pagal 1 straipsnyje nurodytos vakcinacijos programos nuostatas.

2. Nukrypstant nuo 1 straipsnio dalies a punkto, kalakučių ir viščių, vakcinuotų heterologine vakcina prieš paukščių gripo viruso H7N1 ir H5N9 potipius, šviežia mėsa nėra žymima pagal Tarybos direktyvos 2002/99/EB II priedą ir gali būti išsiunčiama į kitas valstybes nares jeigu mėsa gauta iš kalakučių ir viščių:

- i) kilusių iš pulkų, kurie buvo reguliariai tikrinami ir tiriami, neaptinkant paukščių gripo kaip nustatyta vakcinacijos programoje, ypatingą dėmesį atkreipiant į paukščius, neturinčius antikūnių prieš paukščių gripo virusą. Tiriant:

— Vakcinuotus paukščius, taikomas netiesioginės imuno fluorescencijos (iIFA) metodas,

— Paukščius, neturinčius antikūnių prieš paukščių gripo virusą, taikomas arba hemagliutinacijos inhibicijos (HI) metodas, imunodifuzijos agarų gelyje (AGID) metodas arba imunofermentinės analizės (ELISA) metodas. Tačiau prireikus, taip pat galima taikyti netiesioginės imunofluorescencijos (iIFA) metodą;

- ii) kilę iš pulkų, kurių klinikinę būklę tikrina valstybinis veterinarijos gydytojas per 48 valandas iki pakrovimo, ypatingą dėmesį atkreipdamas į paukščius, neturinčius antikūnių prieš paukščių gripo virusą;

- iii) kilę iš pulkų, kurie Nacionalinėje laboratorijoje buvo tiriami serologiniais metodais, nenustatant antikūnių prieš paukščių gripo virusą šio sprendimo III priede nustatyta mėginimų ėmimo ir tyrimo tvarka;

iv) siunčiamų tiesiai į kompetentingos institucijos paskirtą skerdyklą ir paskerdžiamų nedelsiant po atvežimo. Šie paukščiai turi būti laikomi atskirai nuo kitų pulkų, neatitinkančių šių nuostatų.

3. Šviežią kalakutieną ir vištieną, atitinkančią 2 straipsnio dalyje išdėstytus reikalavimus, lydi Direktyvos 71/118/EEB⁽¹⁾, VI priede nustatytas sveikatos pažymėjimas, į kurį pagal pažymėjimo IV punkto a papunktį valstybinis veterinarijos gydytojas įrašo šį įvertinimą:

„Pirmiau apibūdinta kalakutiena/vištiena(*) atitinka Spren-
dimą 2004/666/EB.

(*) atitinkamai išbraukti“.

6 straipsnis

Italija užtikrina, kad I priede apibūdintoje vakcinacijos teritorijoje:

- a) maistui skirtų kiaušinių surinkimui, saugojimui ir gabenimui naudojama tik vienkartinė pakavimo medžiaga arba pakavimo medžiaga, kurią galima tinkamai išplauti ir dezinfekuoti;
- b) gyvų naminių paukščių, inkubacijai skirtų kiaušinių, šviežios paukštienos, maistui skirtų kiaušinių ir naminių gyvūnų pašaro gabenimui skirtos transporto priemonės prieš kiekvieną gabenimą ir po kiekvieno gabenimo išvalomos ir dezinfekuojamos, naudojant dezinfektantus ir taikant kompetentingos institucijos patvirtintus praktinius metodus.

7 straipsnis

1. Italija praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie vakcinacijos bivalentine vakcina programos pradžią bent vieną dieną iš anksto.

2. 2–6 straipsnių nuostatos įsigalioja nuo vakcinacijos pradžios.

8 straipsnis

1. Kas šešis mėnesius Italija pateikia Komisijai ataskaitą, kurioje pateikiama informacija apie 1 straipsnyje nurodytos vakcinacijos programos efektyvumą.

2. Šis sprendimas ir ypač laikotarpis, kuriuo vis dar taikomi 2–6 straipsniuose numatyti judėjimo apribojimai, užbaigus vakcinacijos programą, atitinkamai peržiūrimi.

9 straipsnis

Sprendimas 2002/975/EB panaikinamas.

10 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2004 m. spalio 1 d.

11 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu

David BYRNE

Komisijos narys

(¹) OL L 55, 1971 3 8, p. 23. Direktyva su paskutiniais pakeitimais 2004/41/EB.

I PRIEDAS

VAKCINACIJOS TERITORIJA

Venecijos regionas*Veronos provincija*

ALBAREDO D'ADIGE	
ANGIARI	
ARCOLE	
BELFIORE	
BONAVIGO	
BOVOLONE	
BUTTAPIETRA	
CALDIERO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CASALEONE	
CASTEL D'AZZANO	
CASTELNUOVO DEL GARDA	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CEREA	
COLOGNA VENETA	
COLOGNOLA AI COLLI	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CONCAMARISE	
ERBÈ	
GAZZO VERONESE	
ISOLA DELLA SCALA	
ISOLA RIZZA	
LAVAGNO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
MINERBE	
MONTEFORTE D'ALPONE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
MOZZECANE	
NOGARA	
NOGAROLE ROCCA	
OPPEANO	
PALÙ	
PESCHIERA DEL GARDA	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
POVEGLIANO VERONESE	
PRESSANA	
RONCO ALL'ADIGE	
ROVERCHIARA	
ROVEREDO DI GUÀ	
SALIZOLE	
SAN BONIFACIO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SAN GIOVANNI LUPATOTO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SANGUINETTO	
SAN MARTINO BUON ALBERGO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SAN PIETRO DI MORUBIO	
SOAVE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SOMMACAMPAGNA	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SONA	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
SORGÀ	
TREVENZUOLO	

VALEGGIO SUL MINCIO
VERONA
VERONELLA
VIGASIO
VILLAFRANCA DI VERONA
ZEVIO
ZIMELLA

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

Lombardijos regionas

Brescijos provincija

ACQUAFREDDA
ALFIANELLO
BAGNOLO MELLA
BASSANO BRESCIANO
BORGOSATOLLO
BRESCIA
CALCINATO
CALVISANO
CAPRIANO DEL COLLE
CARPENEDOLO
CASTENEDOLO
CIGOLE
DELLO
DESENZANO DEL GARDA
FIESSE
FLERO
GAMBARA
GHEDI
GOTTOLENGO
ISORELLA
LENO
LONATO
MANERBIO
MILZANO
MONTICHIARI
MONTIRONE
OFFLAGA
PAVONE DEL MELLA
PONCARALE
PONTEVICO
POZZOLENGO
PRALBOINO
QUINZANO D'OGGIO
REMEDELLO
REZZATO
SAN GERVASIO BRESCIANO
SAN ZENO NAVIGLIO
SENIGA

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės⁴

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

VEROLANUOVA
VEROLAVECCHIA
VISANO

Mantujos provincija

CASTIGLIONE DELLE STIVIERE
CAVRIANA
CERESARA
GOITO
GUIDIZZOLO
MARMIROLO
MEDOLE
MONZAMBANO
PONTI SUL MINCIO
ROVERBELLA
SOLFERINO
VOLTA MANTOVANA

II PRIEDAS

TERITORIJA BESIRIBOJANTI SU VAKCINACIJOS TERITORIJA, KURIOJE VYKDOMA INTENSYVI STEBĖSENA

Lombardijos regionas*Bergamo provincija*

ANTEGNATE	
BAGNATICA	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
BARBATA	
BARIANO	
BOLGARE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CALCINATE	
CALCIO	
CASTELLI CALEPIO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CAVERNAGO	
CIVIDATE AL PIANO	
COLOGNO AL SERIO	
CORTENUOVA	
COSTA DI MEZZATE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
COVO	
FARA OLIVANA CON SOLA	
FONTANELLA	
GHISALBA	
GRUMELLO DEL MONTE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
ISSO	
MARTINENGO	
MORENGO	
MORNICO AL SERIO	
PAGAZZANO	
PALOSCO	
PUMENENGO	
ROMANO DI LOMBARDIA	
SERiate	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
TELGATE	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
TORRE PALLAVICINA	

Brescijos provincija

AZZANO MELLA	
BARBARIGA	
BASSANO BRESCIANO	
BERLINGO	
BORGO SAN GIACOMO	
BRANDICO	
CASTEGNATO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CASTEL MELLA	
CASTELCOVATI	
CASTREZZATO	
CAZZAGO SAN MARTINO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
CHIARI	
COCCAGLIO	
COLOGNE	
COMEZZANO-CIZZAGO	
CORZANO	
ERBUSCO	teritorija į pietus nuo A4 automagistralės

LOGRATO
LONGHENA
MACLODIO
MAIRANO
ORZINUOVI
ORZIVECCHI
OSPITALETTO teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
PALAZZOLO SULL'OGLIO teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
POMPIANO
PONTOGLIO
ROCCAFRANCA
RONCADELLE teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
ROVATO teritorija į pietus nuo A4 automagistralės
RUDIANO
SAN PAOLO
TORBOLE CASAGLIA
TRAVAGLIATO
TRENZANO
URAGO D'OGLIO
VILLACHIARA

Kremonos provincija

CAMISANO
CASALE CREMASCO-VIDOLASCO
CASALETTO DI SOPRA
CASTEL GABBIANO
SONCINO

Mantujos provincija

ACQUANEGRA SUL CHIESE
ASOLA
BIGARELLO
CANNETO SULL'OGLIO
CASALMORO
CASALOLDO
CASALROMANO
CASTEL D'ARIO
CASTEL GOFFREDO
CASTELBELFORTE
GAZOLDO DEGLI IPPOLITI
MARIANA MANTOVANA
PIUBEGA
PORTO MANTOVANO
REDONDESCO
RODIGO
RONCOFERRARO
SAN GIORGIO DI MANTOVA
VILLIMPENTA

Venecijos regionas*Paduvos provincija*

CARCERI
CASALE DI SCODOSIA
ESTE
LOZZO ATESTINO
MEGLIADINO SAN FIDENZIO
MEGLIADINO SAN VITALE
MONTAGNANA
OSPEDALETTO EUGANEO
PONSO
SALETTO
SANTA MARGHERITA D'ADIGE
URBANA

Veronos provincija

BEVILACQUA
BOSCHI SANT'ANNA
BUSSOLENGO
PESCANTINA
SOMMACAMPAGNA
SONA

teritorija į šiaurę nuo A4 automagistralės
teritorija į šiaurę nuo A4 automagistralės

Vinčencos provincija

AGUGLIARO
ALBETTONE
ALONTE
ASIGLIANO VENETO
BARBARANO VICENTINO
CAMPIGLIA DEI BERICI
CASTEGNERO
LONIGO
MONTEGALDA
MONTEGALDELLA
MOSSANO
NANTO
NOVENTA VICENTINA
ORGIANO
POIANA MAGGIORE
SAN GERMANO DEI BERICI
SOSSANO
VILLAGA

III PRIEDAS

MĖGINIŲ PAĖMIMO IR TYRIMO TVARKA**1) Įvadas ir bendras naudojimas**

Taikant sukurtą netiesioginės imunofluorescencinės analizės metodą (iIFA) siekiama atskirti vakcinuotus/užkrėtus lauko sąlygomis ir vakcinuotus/neužkrėtus lauko sąlygomis kalakučiukus ir viščiukus, vadovaujantis „DIVA“ (Užkrėtų ir vakcinuotų gyvūnų atskyrimas) vakcinacijos strategija ir naudojant heterologinę vakciną prieš potipį, gautą iš laukinio viruso kamieno potipio.

2) Metodo taikymas, išsiunčiant šviežią kalakutieną ir vištieną iš vakcinacijos teritorijos į kitas valstybes nares

Mėsa, gauta iš kalakučiuų ir viščių pulkų, vakcinuotų prieš paukščių gripą, gali būti išsiunčiama į kitas valstybes nares, laikantis nuostatos, kad jei visi paukščiai laikomi viename pastate, tai per septynias dienas prieš skerdimą mažiausiai 10 vakcinuotų kalakučiuų ar viščių, skirtų paskersti, oficialus veterinarijos gydytojas paėmė kraujo mėginius. Tačiau jei naminiai paukščiai laikomi daugiau nei viena grupe ar daugiau nei vienoje paukštidėje, mėginiai paaimami iš mažiausiai 20 vakcinuotų paukščių, atsitiktinai atrinktų iš visų grupių ar paukštidžių.
